



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon

2010/0377(COD)

28.6.2011

MUUDATUSETTEPANEKUD 49–200

Raporti projekt
János Áder
(PE464.978v01-00)

ohtlike ainetega seotud suurõnnetuse ohu ohjeldamise kohta

Ettepanek võtta vastu direktiiv
(KOM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

AM\871522ET.doc

PE467.297v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

Muudatusettepanek 49
Anna Rosbach

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Suurõnnetuse tagajärjed on **sageli** rängad, nagu seda on näidanud Sevesos, Bhopalis, Schweizerhalles, Enschedes, Toulouse'is ja Buncefieldis toimunud kataastroofid. Suurõnnetuse mõju võib kanduda ka üle riigipiiride. Seega tuleb võtta asjakohased ennetavad meetmed, et tagada kogu ELi ulatuses kodanike, kogukondade ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse.

Muudatusettepanek

(2) Suurõnnetuse tagajärjed on rängad, nagu seda on näidanud Sevesos, Bhopalis, Schweizerhalles, Enschedes, Toulouse'is ja Buncefieldis toimunud kataastroofid. Suurõnnetuse mõju võib kanduda ka üle riigipiiride. Seega tuleb võtta asjakohased ennetavad meetmed, et tagada kogu ELi ulatuses kodanike, kogukondade ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse.

Or. da

Muudatusettepanek 50
Juozas Imbrasas

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Suurõnnetuse tagajärjed on sageli rängad, nagu seda on näidanud Sevesos, Bhopalis, Schweizerhalles, Enschedes, Toulouse'is ja Buncefieldis toimunud kataastroofid. Suurõnnetuse mõju võib kanduda ka üle riigipiiride. Seega tuleb võtta asjakohased ennetavad meetmed, et tagada kogu ELi ulatuses kodanike, kogukondade ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse.

Muudatusettepanek

(2) Suurõnnetuse tagajärjed on sageli rängad, nagu seda on näidanud Sevesos, Bhopalis, Schweizerhalles, Enschedes, Toulouse'is ja Buncefieldis toimunud kataastroofid. Suurõnnetuse mõju võib kanduda ka üle riigipiiride. Seega tuleb võtta asjakohased ennetavad meetmed, et tagada kogu ELi ulatuses kodanike, kogukondade ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse. **Olemaolevat kõrgetasemelist kaitset peab seega jätkuvalt hoidma ja võimaluse korral paremaks muutma.**

Or. It

Muudatusettepanek 51
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

(3) Direktiiv 96/82/EÜ on aidanud vähendada kõnealuste õnnetuste tõenäosust ja tagajärgi ning loonud seeläbi kogu ELis parema kaitsetaseme. Direktiivi läbivaatamine on kinnitanud, et **üldiselt on olemasolevad sätted eesmärgikohased ja suuremaid muudatusi teha ei ole vaja. Kuid** direktiiviga 96/82/EÜ kehtestatud süsteem tuleb kohandada selles viidatud ELi ohtlike ainete klassifitseerimise süsteemis tehtud muudatustega. Mitmeid sätteid tuleb ka täpsustada ja ajakohastada.

Muudatusettepanek

(3) Direktiiv 96/82/EÜ on aidanud vähendada kõnealuste õnnetuste tõenäosust ja tagajärgi ning loonud seeläbi kogu ELis parema kaitsetaseme. Direktiivi läbivaatamine on kinnitanud, et **suurõnnetuste arv ei ole muutunud. Kuigi** olemasolevad sätted on eesmärgikohased, **tuleb teha mitu muudatust, et tugevdada veelgi kaitsetaset, eriti mis puudutab suurõnnetuste ärahoidmist. Samas tuleks** direktiiviga 96/82/EÜ kehtestatud süsteem kohandada selles viidatud ELi ohtlike ainete klassifitseerimise süsteemis tehtud muudatustega. Mitmeid sätteid tuleb ka täpsustada ja ajakohastada.

Or. en

Selgitus

Suurõnnetuste arv ei ole viimastel aastatel muutunud. 30 suurõnnetust ühel aastal on liiga palju. Seetõttu on oluline kasutada direktiivi uue klassifitseerimissüsteemiga seotud läbivaatamise võimalust, et tugevdada direktiivi olulisi sätteid.

Muudatusettepanek 52
Antonya Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek

(4) Seepärast on olemasoleva kaitsetaseme säilitamise ja edasise tõstmise tagamiseks asjakohane asendada direktiiv 96/82/EÜ, muutes sätted tõhusamaks ning vähendades võimaluse korral tarbetut halduskoormust

Muudatusettepanek

(4) Seepärast on olemasoleva kaitsetaseme säilitamise ja edasise tõstmise tagamiseks asjakohane asendada direktiiv 96/82/EÜ, muutes sätted tõhusamaks ning vähendades võimaluse korral tarbetut halduskoormust

menetluste sujuvamaks muutmise ja lihtsustamise abil, kuid mööndusteta ohutusele. Samas peavad uued sätted olema selged, seostatud ja kergesti mõistetavad, et muuta rakendamine ja jõustatavus paremaks.

menetluste sujuvamaks muutmise ja lihtsustamise abil **tingimusel, et sellega ei kahjustata ohutust, keskkonnakaitset ja rahva tervise kaitset**. Samas peavad uued sätted olema selged, seostatud ja kergesti mõistetavad, et muuta rakendamine ja jõustatavus paremaks.

Or. en

Selgitus

Tuleb tagada, et ei kahjustata ohutusetaset ega ka keskkonnakaitse ja rahva tervise kaitse taset.

Muudatusettepanek 53 **Juozas Imbrasas**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 4**

Komisjoni ettepanek

(4) Seepärast on olemasoleva kaitsetaseme säilitamise ja edasise tõstmise tagamiseks asjakohane asendada direktiiv 96/82/EÜ, muutes sätted tõhusamaks ning vähendades võimaluse korral tarbetut halduskoormust menetluste sujuvamaks muutmise ja lihtsustamise abil, kuid mööndusteta ohutusele. Samas peavad uued sätted olema selged, seostatud ja kergesti mõistetavad, et muuta rakendamine ja jõustatavus paremaks.

Muudatusettepanek

(4) Seepärast on olemasoleva kaitsetaseme säilitamise ja edasise tõstmise tagamiseks asjakohane asendada direktiiv 96/82/EÜ, muutes sätted tõhusamaks ning vähendades võimaluse korral tarbetut halduskoormust menetluste sujuvamaks muutmise ja lihtsustamise abil, kuid mööndusteta ohutusele. Samas peavad uued sätted olema selged, seostatud ja kergesti mõistetavad, et muuta rakendamine ja jõustatavus paremaks, **samal ajal kui tervise- ja keskkonnakaitse tase jääb vähemalt samaks või tõuseb**.

Or. It

Muudatusettepanek 54 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 8**

Komisjoni ettepanek

(8) ***Oma spetsiifilise laadi tõttu tuleb teatav*** tööstuslik tegevus käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta. ***Nimetatud tegevuse*** suhtes kohaldatakse muid ELi või liikmesriikide õigusakte, mis tagavad samaväärse kaitsetaseme. Endiselt on aga komisjoni ülesanne tagada, et kehtivas õiguslikus raamistikus ei oleks lünki, eriti seoses uute ja alles kujunevate tootmisharude riskidega, ning võtta vajaduse korral asjakohaseid meetmeid.

Muudatusettepanek

(8) ***Teatav*** tööstuslik tegevus ***tuleks*** käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta, ***juhul kui nende*** suhtes kohaldatakse muid ELi või liikmesriikide õigusakte, mis tagavad samaväärse kaitsetaseme. Endiselt on aga komisjoni ülesanne tagada, et kehtivas õiguslikus raamistikus ei oleks lünki, eriti seoses uute ja alles kujunevate tootmisharude ***ning konkreetsetest ohtlikest ainetest (mis veel selle direktiivi reguleerimisalasse ei jää) tulenevate*** riskidega, ning võtta vajaduse korral asjakohaseid meetmeid.

Or. en

Selgitus

Lüngad reguleerimisalast ei pea olema seotud vaid reguleerimisalast väljajäetud tööstusliku tegevusega, vaid ka ainetega, mida ei ole veel reguleerimisalasse lisatud. Komisjon peaks vaatama läbi mõlemad aspektid.

Muudatusettepanek 55
Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek

(8 a) Isoleerituse ja väikese pindala tõttu (Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 349 nimetatud konkreetsete struktuurilised puudused) on ELi äärepoolseimatel piirkondadel piiratud elektritootmise ja importimise suutlikkus, mis mõjutab nende varustuskindlust. Sellise olukorra tõttu tuleb tagada, et kõnealuse direktiivi sätted ei mõjuta elektrienergia tarnimist saartele ning et neid saab vastavalt kohandada.

Muudatusettepanek

Or. fr

Muudatusettepanek 56
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek

(9) Direktiivi 96/82/EÜ I lisas on loetletud selle reguleerimisalas olevad ohtlikud ained, viitega muu hulgas teatavatele sätetele nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiivis 67/548/EMÜ (ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta)⁶ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiivis 1999/45/EÜ (ohtlike preparaatide klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta)⁷. Nimetatud direktiivid on asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 1272/2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist,⁸ ning millega rakendatakse ELis ÜRO raames rahvusvahelisel tasandil vastuvõetud ühtne ülemaailmne kemikaalide klassifitseerimise ja märgistamise süsteem (Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals – GHS). Nimetatud määrusega on võetud kasutusele uued ohuklassid ja -kategoriad, mis vaid osaliselt vastavad varasema korra alusel kasutatud klassifikatsioonile. Direktiivi 96/82/EÜ I lisa tuleb seepärast muuta, et viia see vastavusse kõnealuse määrusega, **jättes samas muutmata kõnealuses direktiivis sätestatud kaitsetaseme.**

Muudatusettepanek

(9) Direktiivi 96/82/EÜ I lisas on loetletud selle reguleerimisalas olevad ohtlikud ained, viitega muu hulgas teatavatele sätetele nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiivis 67/548/EMÜ (ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta)⁶ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiivis 1999/45/EÜ (ohtlike preparaatide klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta)⁷. Nimetatud direktiivid on asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 1272/2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist,⁸ ning millega rakendatakse ELis ÜRO raames rahvusvahelisel tasandil vastuvõetud ühtne ülemaailmne kemikaalide klassifitseerimise ja märgistamise süsteem (Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals – GHS). Nimetatud määrusega on võetud kasutusele uued ohuklassid ja -kategoriad, mis vaid osaliselt vastavad varasema korra alusel kasutatud klassifikatsioonile. **Samal ajal puuduvad loetelust mõningased olulised ohuklassid, kuna nad ei kuulu ühtsesse ülemaailmsesse kemikaalide klassifitseerimise ja märgistamise süsteemi.** Direktiivi 96/82/EÜ I lisa tuleb seepärast muuta, et viia see vastavusse kõnealuse määrusega **ning kaotada määruses olevad lüngad, et säilitada ja veelgi suurendada** kõnealuses direktiivis

Selgitus

CLP-määruses ei käsitleta püsivaid, bioakumuleeruvaid ja toksilisi aineid ning aineid, mis on väga püsivad ja väga bioakumuleeruvad. Samas võivad need ained õnnetuse juhtudes põhjustada püsivaid probleeme ning nad tuleks arvata kõnealuse direktiivi reguleerimisalasse.

Muudatusettepanek 57
Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek

(9) Direktiivi 96/82/EÜ I lisas on loetletud selle reguleerimisalal olevad ohtlikud ained, viitega muu hulgas teatavatele sätetele nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiivis 67/548/EMÜ (ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiivis 1999/45/EÜ (ohtlike preparaatide klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta). Nimetatud direktiivid on asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 1272/2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist, ning millega rakendatakse ELis ÜRO raames rahvusvahelisel tasandil vastuvõetud ühtne ülemaailmne kemikaalide klassifitseerimise ja märgistamise süsteem (Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals – GHS). Nimetatud määrusega on võetud kasutusele uued ohuklassid ja -kategoriad,

Muudatusettepanek

(9) Direktiivi 96/82/EÜ I lisas on loetletud selle reguleerimisalal olevad ohtlikud ained, viitega muu hulgas teatavatele sätetele nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiivis 67/548/EMÜ (ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiivis 1999/45/EÜ (ohtlike preparaatide klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta). Nimetatud direktiivid on asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 1272/2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist, ning millega rakendatakse ELis ÜRO raames rahvusvahelisel tasandil vastuvõetud ühtne ülemaailmne kemikaalide klassifitseerimise ja märgistamise süsteem (Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals – GHS). Nimetatud määrusega on võetud kasutusele uued ohuklassid ja -kategoriad,

mis vaid osaliselt vastavad varasema korra alusel kasutatud klassifikatsioonile. Direktiivi 96/82/EÜ I lisa tuleb seepärast muuta, et viia see vastavusse kõnealuse määrusega, jättes samas muutmata kõnealuses direktiivis sätestatud kaitsetaseme.

mis vaid osaliselt vastavad varasema korra alusel kasutatud klassifikatsioonile. ***Mõningasi ohukategooriaid selle süsteemi raames ei klassifitseerita, kuna selles raamistikus puuduvad kriteeriumid.*** Direktiivi 96/82/EÜ I lisa tuleb seepärast muuta, et viia see vastavusse kõnealuse määrusega, jättes samas muutmata kõnealuses direktiivis sätestatud kaitsetaseme ***või suurendades seda veelgi.***

Or. en

Muudatusettepanek 58 **Richard Seeber**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 10**

Komisjoni ettepanek

(10) I lisa muutmiseks on vaja paindlikkust, et vältida määrusega (EÜ) nr 1272/2008 vastavusseviimise võimalikke kõrvaltoimeid ja määruse edasise kohandamisega, mille puhul muudetakse ohtlike ainete klassifikatsiooni, kaasnevat mõju. Väljatöötatavate ühtlustatud kriteeriumide alusel võib teha erandeid, kui ained ei ole vaatamata nende ohuklassile suurõnnetusohtlikud. Samuti tuleks kehtestada vastav parandusmehhanism selliste ainete jaoks, mis tuleb hõlmata direktiivi reguleerimisalaga nende võimaliku suurõnnetusohtlikkuse tõttu.

Muudatusettepanek

(10) I lisa muutmiseks on vaja paindlikkust, et vältida määrusega (EÜ) nr 1272/2008 vastavusseviimise võimalikke kõrvaltoimeid ja määruse edasise kohandamisega, mille puhul muudetakse ohtlike ainete klassifikatsiooni, kaasnevat mõju. Väljatöötatavate ühtlustatud kriteeriumide alusel võib teha erandeid, kui ained ei ole vaatamata nende ohuklassile suurõnnetusohtlikud. ***Võimalikke erandeid tuleks hakata kiiresti hindama, eelkõige pärast ohtlike ainete klassifitseerimise muutmist, et vältida käitajatele ja pädevatele asutustele langevat tarbetut koormust.*** Samuti tuleks kehtestada vastav parandusmehhanism selliste ainete jaoks, mis tuleb hõlmata direktiivi reguleerimisalaga nende võimaliku suurõnnetusohtlikkuse tõttu.

Or. en

Selgitus

Artikli 4 mehhanism on positiivne. Kuid kui ohtlike ainete klassifikatsiooni muudetakse, tuleks

kiiresti alustada direktiivi kohaldamisel kehtestatavate erandite hindamist. Sellega välditakse tarbetut regulatiivset ja halduskoormust.

Muudatusettepanek 59
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek

(10) I lisa muutmiseks on vaja paindlikkust, et vältida määrusega (EÜ) nr 1272/2008 vastavusseviimise võimalikke kõrvaltoimeid ja määruse edasise kohandamisega, mille puhul muudetakse ohtlike ainete klassifikatsiooni, kaasnevad mõju. **Väljatöötatavate ühtlustatud** kriteeriumide alusel võib teha erandeid, kui ained ei ole vaatamata nende ohuklassile suurõnnetusohtlikud. Samuti tuleks kehtestada vastav parandusmehhanism selliste ainete jaoks, mis tuleb hõlmata direktiivi reguleerimisalaga nende võimaliku suurõnnetusohtlikkuse tõttu.

Muudatusettepanek

(10) I lisa muutmiseks on vaja paindlikkust, et vältida määrusega (EÜ) nr 1272/2008 vastavusseviimise võimalikke kõrvaltoimeid ja määruse edasise kohandamisega, mille puhul muudetakse ohtlike ainete klassifikatsiooni, kaasnevad mõju. **Ühtlustatud** kriteeriumide alusel võib teha erandeid, kui ained ei ole vaatamata nende ohuklassile suurõnnetusohtlikud. Samuti tuleks kehtestada vastav parandusmehhanism selliste ainete jaoks, mis tuleb hõlmata direktiivi reguleerimisalaga nende võimaliku suurõnnetusohtlikkuse tõttu.

Or. en

(Põhjenduse muutmine vastab raportööri muudatusettepanekutele 10 ja 48)

Selgitus

Erandite kriteeriumid peaks vastu võtma seadusandja. Kõnealuste kriteeriumide kohta tegi ettepaneku muudatusettepanekus 48 raportöör. Seega on viide nende edasisele väljatöötamisele vananenud.

Muudatusettepanek 60
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 15

Komisjoni ettepanek

(15) Elamurajoonide, ühiskondliku

Muudatusettepanek

(15) Elamurajoonide, ühiskondliku

kasutamise seisukohast oluliste alade ja looduse poolest erilist huvi pakkuvate või eriti tundlike alade paremaks kaitsmiseks tuleb liikmesriikides kohaldada maakasutuse või muid asjakohaseid põhimõtteid, et *pikemas perspektiivis võetaks arvesse vajadust säilitada* selliste alade ja sellist ohtu kujutavate käitiste vahel *sobiv* vahemaa ning et olemasolevate käitiste puhul *võetaks arvesse* täiendavaid tehnilisi meetmeid, et oht inimestele *ei suureneks*. Otsuste tegemisel tuleb arvesse võtta piisaval määral teavet riskide kohta ja nendega seotud tehnilisi nõuandeid. Halduskoormuse vähendamiseks tuleb menetlused võimaluse korral ühitada muudest ELi õigusaktidest tulenevate menetlustega.

kasutamise seisukohast oluliste alade ja looduse poolest erilist huvi pakkuvate või eriti tundlike alade paremaks kaitsmiseks tuleb liikmesriikides kohaldada maakasutuse või muid asjakohaseid põhimõtteid, et *tagada* selliste alade ja sellist ohtu kujutavate käitiste vahel *sobiva* vahemaa *hoidmine* ning et olemasolevate käitiste puhul *rakendatakse* täiendavaid tehnilisi meetmeid, et oht inimestele *väheneks lubatud tasemele*. Otsuste tegemisel tuleb arvesse võtta piisaval määral teavet riskide kohta ja nendega seotud tehnilisi nõuandeid. Halduskoormuse vähendamiseks tuleb menetlused võimaluse korral ühitada muudest ELi õigusaktidest tulenevate menetlustega.

Or. en

Selgitus

Maakasutuse planeerimist ning olemasolevaid rajatise käsitlevaid tehnilisi meetmeid tuleb täielikult rakendada, et vähendada ohtu lubatud tasemele.

Muudatusettepanek 61 **Åsa Westlund**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 15**

Komisjoni ettepanek

(15) Elamurajoonide, ühiskondliku kasutamise seisukohast oluliste alade ja looduse poolest erilist huvi pakkuvate või eriti tundlike alade paremaks kaitsmiseks tuleb liikmesriikides kohaldada maakasutuse või muid asjakohaseid põhimõtteid, et pikemas perspektiivis võetaks arvesse vajadust säilitada selliste alade ja sellist ohtu kujutavate käitiste vahel sobiv vahemaa ning et olemasolevate käitiste puhul võetaks arvesse täiendavaid tehnilisi meetmeid, et oht inimestele ei

Muudatusettepanek

(15) Elamurajoonide, ühiskondliku kasutamise seisukohast oluliste alade ja looduse poolest erilist huvi pakkuvate või eriti tundlike alade paremaks kaitsmiseks tuleb liikmesriikides kohaldada maakasutuse või muid asjakohaseid põhimõtteid, et pikemas perspektiivis võetaks arvesse vajadust säilitada selliste alade ja sellist ohtu kujutavate käitiste vahel sobiv vahemaa ning et olemasolevate käitiste puhul võetaks arvesse täiendavaid tehnilisi meetmeid, et oht inimestele *või*

suureneks. Otsuste tegemisel tuleb arvesse võtta piisaval määral teavet riskide kohta ja nendega seotud tehnilisi nõuandeid. Halduskoormuse vähendamiseks tuleb menetlused võimaluse korral ühitada muudest ELi õigusaktidest tulenevate menetlustega.

keskkonnale ei suureneks. Otsuste tegemisel tuleb arvesse võtta piisaval määral teavet riskide kohta ja nendega seotud tehnilisi nõuandeid. Halduskoormuse vähendamiseks tuleb menetlused võimaluse korral ühitada muudest ELi õigusaktidest tulenevate menetlustega.

Or. en

Muudatusettepanek 62

Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek

(16) Juurdepääsu hõlbustamiseks keskkonnateabele tuleb vastavalt Århusi konventsioonile, milles käsitletakse juurdepääsu teabele, avalikkuse kaasamist otsuste langetamise ja õiguskaitse kättesaadavust keskkonnaküsimustes ning mis kiideti ELi nimel heaks nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel, suurendada üldsusele pakutava teabe mahtu ja parandada teabe kvaliteeti. Eelkõige tuleb piisavalt teavitada isikuid, kelle puhul on tõenäosus sattuda suurõnnetuse mõjualasse, et nad oleksid teadlikud sellises olukorras võetavatest meetmetest. Lisaks aktiivsele teavitamisele üldsuse poolsete päringuteta ning välistamata muid teabelevi viise, peab kõnealusele pidevalt ajakohastatavale teabele olema püsijuurdepääs internetis. Samal ajal tuleks turvalisuse kaalutlusel muu hulgas võtta asjakohaseid konfidentsiaalsusmeetmeid.

Muudatusettepanek

(16) Juurdepääsu hõlbustamiseks keskkonnateabele tuleb vastavalt Århusi konventsioonile, milles käsitletakse juurdepääsu teabele, avalikkuse kaasamist otsuste langetamise ja õiguskaitse kättesaadavust keskkonnaküsimustes ning mis kiideti ELi nimel heaks nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel, suurendada üldsusele pakutava teabe mahtu ja parandada teabe kvaliteeti. Eelkõige tuleb piisavalt teavitada isikuid, kelle puhul on tõenäosus sattuda suurõnnetuse mõjualasse, et nad oleksid teadlikud sellises olukorras võetavatest meetmetest. Lisaks aktiivsele teavitamisele üldsuse poolsete päringuteta ning välistamata muid teabelevi viise, peab kõnealusele pidevalt ajakohastatavale teabele olema püsijuurdepääs internetis. ***Suurema läbipaistvuse tagamiseks tuleks taotluse korral teha kättesaadavaks üksikasjalikum ja põhjalikum teave,***

sealhulgas dokumentide kujul. Samal ajal tuleks turvalisuse kaalutlusel võtta muu hulgas **iga üksikjuhtumi puhul eraldi** asjakohaseid konfidentsiaalsusmeetmeid **vastavalt Århusi konventsioonis sätestatud kriteeriumitele ja tingimustele.**

Or. en

Selgitus

Järgides konfidentsiaalsusmeetmeid, suurendaks mis tahes füüsilise või juriidilise isiku taotluse korral antav juurdepääs täiendavale teabele või dokumentidele läbipaistvust ja üldsuse usaldust tööstusrajatiste ohutuse vastu. Konfidentsiaalsusnõudeid tuleks käsitleda vastavalt Århusi konventsioonile, et teha kindlaks, et muudetud direktiiv oleks täielikult kooskõlas konventsiooniga, mille EL ja selle 27 liikmesriiki on ratifitseerinud.

Muudatusettepanek 63 **Åsa Westlund**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 16**

Komisjoni ettepanek

(16) Juurdepääsu hõlbustamiseks keskkonnateabele tuleb vastavalt Århusi konventsioonile, milles käsitletakse juurdepääsu teabele, avalikkuse kaasamist otsuste langetamisse ja õiguskaitse kättesaadavust keskkonnaküsimustes ning mis kiideti ELi nimel heaks nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel, suurendada üldsusele pakutava teabe mahtu ja parandada teabe kvaliteeti. Eelkõige tuleb piisavalt teavitada isikuid, kelle puhul on tõenäosus sattuda suurõnnetuse mõjualasse, et nad oleksid teadlikud sellises olukorras võetavatest meetmetest. Lisaks aktiivsele teavitamisele üldsuse poolsete päringuteta

Muudatusettepanek

(16) Juurdepääsu hõlbustamiseks keskkonnateabele tuleb vastavalt Århusi konventsioonile, milles käsitletakse juurdepääsu teabele, avalikkuse kaasamist otsuste langetamisse ja õiguskaitse kättesaadavust keskkonnaküsimustes ning mis kiideti ELi nimel heaks nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel, suurendada üldsusele pakutava teabe mahtu ja parandada teabe kvaliteeti. Eelkõige tuleb piisavalt teavitada isikuid, kelle puhul on tõenäosus sattuda suurõnnetuse mõjualasse, et nad oleksid teadlikud sellises olukorras võetavatest meetmetest. Lisaks aktiivsele teavitamisele üldsuse poolsete päringuteta

ning välistamata muid teabelevi viise, peab kõnealusele pidevalt ajakohastatavale teabele olema püsijuurdepääs internetis. Samal ajal tuleks turvalisuse kaalutlusel muu hulgas võtta asjakohaseid konfidentsiaalsusmeetmeid.

ning välistamata muid teabelevi viise, peab kõnealusele pidevalt ajakohastatavale teabele olema püsijuurdepääs internetis. Samal ajal tuleks turvalisuse kaalutlusel **vastavalt igale üksikjuhtumile** võtta asjakohaseid konfidentsiaalsusmeetmeid **vastavalt Århusi konventsioonis sätestatud kriteeriumitele ja tingimustele.**

Or. en

Muudatusettepanek 64 **Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 18**

Komisjoni ettepanek

(18) Århusi konventsiooni kohaselt võimaldab **üldsuse** tõhus **kaasamine otsuste tegemisse** üldsusel väljendada ja otsustajatel arvesse võtta arvamusi ja probleeme, mis võivad olla selliste otsuste puhul asjakohased, ning suurendada otsustamise vastutustundlikkust ja läbipaistvust, aidata tõsta üldsuse keskkonnateadlikkust ja tagada üldsuse toetus vastuvõetavatele otsustele. Asjaomase üldsuse esindajatel peaks olema juurdepääs õiguskaitsele, et aidata kaitsta õigust elada keskkonnas, mille kvaliteet on piisav tervise ja heaolu tagamiseks.

Muudatusettepanek

(18) Århusi konventsiooni kohaselt võimaldab tõhus **konsulteerimine üldsuse liikmetega, keda otsuste tegemine mõjutab**, üldsusel väljendada ja otsustajatel arvesse võtta arvamusi ja probleeme, mis võivad olla selliste otsuste puhul asjakohased, ning suurendada otsustamise vastutustundlikkust ja läbipaistvust, aidata tõsta üldsuse keskkonnateadlikkust ja tagada üldsuse toetus vastuvõetavatele otsustele. **Mitte mingil juhul ei tohi sellised konsultatsioonid tuua otsuste tegemise ja rakendamise protsessi kaasa viivitusi või õigustamatuid komplikatsioone.** Asjaomase üldsuse esindajatel peaks olema juurdepääs õiguskaitsele, et aidata kaitsta õigust elada keskkonnas, mille kvaliteet on piisav tervise ja heaolu tagamiseks.

Or. it

Muudatusettepanek 65 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 20 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(20 a) Selleks et oleks rahalisi vahendeid stiimulite loomiseks, et hoida ära ohtlike ainetega seotud suurõnnetusi ning katta pädevate asutuste kõnealuse direktiivi rakendamisest tulenevaid kulusid, peaksid liikmesriigid looma fondi. Fondi peaksid finantseerima käitajad ning finantseerimine peaks olema proportsionaalne käitises olevate ohtlike ainete kogusega.

Or. en

Selgitus

Ettepanek fondi loomiseks tehakse sellepärast, et a) motiveerida käitajaid investeerima meetmetesse, mille eesmärk on hoida ära ohtlike ainetega seotud suurõnnetused, ning b) et katta pädevate asutuste kulud, mis on seotud kõnealuse direktiivi rakendamisega.

Muudatusettepanek 66

Gaston Franco, Amalia Sartori, Françoise Grossetête, Sophie Auconie, Julie Girling

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 22 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(22 a) Tuleb süstemaatiliselt hinnata, kas on vaja kohandada direktiivi lisas olevat ohtlike ainete loetelu pärast määruse kohandamist (EÜ) nr 1272/2008 tehnika arenguga. See võimaldaks tagada funktsionaalse seose nimetatud määruse ja direktiivi vahel ning tagaks ka inimeste tervise ja keskkonna tõhustatud kaitse.

Or. fr

Muudatusettepanek 67
Cristian Silviu Buşoi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 22 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(22 a) Tuleb süstemaatiliselt hinnata, kas on vaja kohandada direktiivi lisas olevat ohtlike ainete loetelu pärast määruse (EÜ) nr 1272/2008 kohandamist tehnika arenguga. See võimaldaks tagada funktsionaalse seose nimetatud määruse ja direktiivi vahel ning tagaks ka inimeste tervise ja keskkonna tõhustatud kaitse.

Or. fr

Selgitus

Seveso direktiivi reguleerimisala kohandamine määrusega (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) peab olema pidev protsess, nagu CLP olemus seda ette näeb.

Muudatusettepanek 68
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(23) Käesoleva direktiivi **lisade** muutmiseks **ja erandite kehtestamiseks vajalike kriteeriumide kinnitamiseks** tuleks komisjonile **anda** Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 290 kohaselt volitused **delegeeritud** õigusaktide vastuvõtmiseks.

(23) Käesoleva direktiivi **kohandamiseks tehnika ja teaduse arenguga ning direktiivi I lisa 3. osa ja II, III, IV ja VI lisa** muutmiseks tuleks komisjonile **delegeerida** Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 290 kohaselt volitused õigusaktide vastuvõtmiseks. **On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil. Delegeeritud õigusaktide ettevalmistamisel ja koostamisel peaks komisjon tagama asjaomaste dokumentide sama- ja õigeaegse ning asjakohase edastamise**

Selgitus

V lisas käsitletakse üldsusele antavat teavet. See on oluline element ning selle kohta peaks otsuse tegema seadusandja. Ei tohiks jääda võimalust seda delegeeritud õigusaktiga muuta.

Muudatusettepanek 69

Sabine Wils

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

a) sõjaväekäitised, -rajatised ja ladustamisrajatised;

välja jäetud

Selgitus

Riskihindamise järgi ei ole põhjust välistada sõjaväekäitiseid, kui tagatakse konfidentsiaalsus turvaküsimuste puhul, mis on seotud iga liikmesriigi kaitsepoliitikaga, ning üldsusele antava teabe piiramine võiks olla sätestatud vastavalt artiklile 21.

Muudatusettepanek 70

Sabine Wils

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

a) sõjaväekäitised, -rajatised ja ladustamisrajatised;

(a) sõjaväekäitised, -rajatised või ladustamisrajatised, välja arvatud kui nende omanikeks on ja neid juhivad otseselt liikmesriikide pädevad sõjaväevõimud;

Selgitus

Need sõjaväekäitised, kes ei allu otseselt vastavale liikmesriigile rahvusvaheliste lepingute ja õiguslike kohustuste kohaselt, võiks vabastada kõnealuse direktiivi järgimisest.

Muudatusettepanek 71
Anna Rosbach

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) sõjaväekäitised, -rajatised ja ladustamisrajatised;

Muudatusettepanek

(a) sõjaväekäitised, -rajatised või ladustamisrajatised, ***mida kasutatakse ainuüksi sõjaliseks otstarbeks;***

Or. da

Muudatusettepanek 72
Sabine Wils

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

c) ohtlike ainete vedu ***ja ajutine vaheladustamine*** maanteel, raudteedel, siseveekogudel, merel või õhus väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi, ***kaasa arvatud laadimine, lossimine ja vedu muudesse transpordivahenditesse ja neist välja dokkides, kaidel ja sorteerimisjaamades;***

Muudatusettepanek

(c) ohtlike ainete vedu maanteel, raudteedel, siseveekogudel, merel või õhus väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi;

Or. en

Selgitus

Suurem osa õnnetusi juhtus, kui laaditi ohtlikke aineid vahepealsetes või ajutistes ladustamise kohtades transpordivahenditele peale ja nendelt maha, kuna puudusid ohutuseeskirjad nende vedamisega seotud eriülesannete ettevalmistamise või lõpetamise kohta.

Muudatusettepanek 73
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

c) ohtlike ainete vedu ja ajutine vaheladustamine maanteel, raudteedel, siseveekogudel, merel või õhus väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi, kaasa arvatud laadimine, lossimine ja vedu muudesse transpordivahenditesse ja neist välja dokkides, kaidel ja sorteerimisjaamades;

Muudatusettepanek

(c) ohtlike ainete vedu ja ajutine vaheladustamine – **välja arvatud juhul, kui see toimub regulaarselt või 24 tunnist pikemal perioodil tööpäevadel või 72 tunnist pikemal perioodil, mille sisse jääb nädalavahetus** – maanteel, raudteedel, siseveekogudel, merel või õhus väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi, kaasa arvatud laadimine, lossimine ja vedu muudesse transpordivahenditesse ja neist välja dokkides, kaidel ja sorteerimisjaamades;

Or. en

Selgitus

Ajutine vaheladustamine võib olla sama ohtlik kui alaline ladustamine, kui see toimub korrapäraselt või pikemate perioodide jooksul. Transportimise õigusaktides ei ole neid ohtusid piisavalt käsitletud. Juhul kui ohtlikke aineid ladustatakse ühes piirkonnas regulaarselt või pikemaks ajaks, ei tohiks neid ladustamiskohti selle direktiivi reguleerimisalast välja jätta, muidu jääks eeskirjadesse oluline lünk.

Muudatusettepanek 74
Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

c) ohtlike ainete vedu ja ajutine vaheladustamine maanteel, raudteedel, siseveekogudel, merel või õhus väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi, kaasa arvatud laadimine, lossimine ja vedu muudesse transpordivahenditesse ja neist välja dokkides, kaidel ja

Muudatusettepanek

(c) ohtlike ainete vedu ja ajutine vaheladustamine – **mis ei ületa 48 tundi** – maanteel, raudteedel, siseveekogudel, merel või õhus väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi, kaasa arvatud laadimine, lossimine ja vedu muudesse transpordivahenditesse ja neist välja

sorteerimisjaamades;

dokkides, kaidel ja sorteerimisjaamades;

Or. en

Muudatusettepanek 75
Anna Rosbach

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) ohtlike ainete vedu ja ajutine vaheladustamine maanteel, raudteedel, siseveekogudel, merel või õhus väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi, kaasa arvatud laadimine, lossimine ja vedu muudesse transpordivahenditesse ja neist välja dokkides, kaidel ja sorteerimisjaamades;

Muudatusettepanek

(c) ohtlike ainete vedu ja ajutine vaheladustamine maanteel, raudteedel, siseveekogudel, merel või õhus väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi, kaasa arvatud laadimine, lossimine ja vedu muudesse transpordivahenditesse ja neist välja dokkides, kaidel ja sorteerimisjaamades; ***kõnealuseks ladustamiseks kasutatud kohad ei jää direktiivi reguleerimisalast välja, kui ohtlike aineid ladustatakse selles kohas regulaarselt või pikemal järjestikusel perioodil;***

Or. da

Muudatusettepanek 76
Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

d) ohtlike ainete torujuhtmetransport, kaasa arvatud pumbajaamad, väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 77
Anna Rosbach

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(d) ohtlike ainete torujuhtmetransport, kaasa arvatud pumbajaamad, väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi;

välja jäetud

Or. da

Muudatusettepanek 78
Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

d) ohtlike ainete torujuhtmetransport, kaasa arvatud pumbajaamad, väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi;

(d) ohtlike ainete torujuhtmetransport, kaasa arvatud pumbajaamad, väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi, **kus ohtlike ainete aastane määr on alla I lisa 1. ja 2. osas nimetatud määra;**

Or. en

Selgitus

Selleks et saavutada ühtlustatud ohutustase ning keskkonna- ja rahva tervise kaitse, tuleks kõiki samaväärselt ohtlikke käitiseid kohelda võrdsetena. Eelkõige kehtib see torujuhtmete kohta, mille kaudu veetakse I lisa nimetatud ohtlikke aineid, mille suhtes sätestatakse Seveso III nõudeid.

Muudatusettepanek 79
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

d) ohtlike ainete torujuhtmetransport, kaasa arvatud pumbajaamad, väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi;

Muudatusettepanek

(d) ohtlike ainete torujuhtmetransport, kaasa arvatud pumbajaamad, väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi, **kus ohtlike ainete aastane määr on alla I lisa 1. ja 2. osas nimetatud määra;**

Or. en

Selgitus

Torujuhtmetega on minevikus juhtunud mitu tõsist õnnetust. Kõnealuse direktiivi reguleerimisala peab hõlmama torujuhtmeid, kuna praegu ei kehti ühtegi õigusakti, mille abil selliseid õnnetusi ära hoida. Endise voliniku Piebalgsi vastuse kohaselt, mille ta andis parlamendi küsimusele 2005. aastal, on nii nõukogu kui ka parlament väljendanud arvamust, et torujuhtmed tuleks lisada suurõnnetuste ohtusid käsitleva ühenduse õigustiku reguleerimisalasse.

Muudatusettepanek 80

Sabine Wils

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

d) ohtlike ainete **torujuhtmetransport**, kaasa arvatud pumbajaamad, väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi;

Muudatusettepanek

(d) ohtlike ainete **transport torujuhtmete kaudu, mille läbimõõt on vähemalt 800 mm**, kaasa arvatud pumbajaamad, väljaspool käesoleva direktiiviga hõlmatud käitisi;

Or. en

Selgitus

Torujuhtmetega juhtunud tõsised ja kahjutekitanud õnnetused õigustavad nende lisamist SEVESO III direktiivi sätetesse, alustades nendest, mille torujuhtme läbimõõdu alammäär on kehtestatud sellisena, nagu see on nimetatud direktiivi 97/11 I lisa seoses kohustusega lisada torujuhte direktiivi reguleerimisalasse vastavalt keskkonnamõju hindamisele.

Muudatusettepanek 81

Corinne Lepage

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek

e) mineraalide tootmine (otsimine, kaevandamine ja töötlemine) kaevandustes, karjäärides või puuraukudest, välja arvatud gaasi maa-alune ladustamine looduslikes kihtides ja mahajäetud kaevandustes ning keemilised ja termilised töötlemistoimingud ja **nende toimingutega kaasnev** ladustamine, millega seoses kasutatakse I lisas määratletud ohtlikke aineid;

Muudatusettepanek

(e) mineraalide tootmine (otsimine, kaevandamine ja töötlemine) kaevandustes, karjäärides või puuraukudest, välja arvatud gaasi maa-alune ladustamine looduslikes kihtides ja mahajäetud kaevandustes ning keemilised ja termilised töötlemistoimingud ja ladustamine, **sealhulgas hüdrauliline murendamine (hydraulic fracturing)**, millega seoses kasutatakse I lisas määratletud ohtlikke aineid, **hoolimata sellest, kas määr on ületatud või mitte**;

Or. en

Selgitus

Hüdrauliline murendamine on väga ohtlik kaevandamismeetod ning seda tuleb eraldi nimetada.

Muudatusettepanek 82
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek

e) mineraalide tootmine (otsimine, kaevandamine ja töötlemine) kaevandustes, karjäärides või puuraukudest, välja arvatud gaasi maa-alune ladustamine looduslikes kihtides ja mahajäetud kaevandustes ning keemilised ja termilised töötlemistoimingud ja nende toimingutega kaasnev ladustamine, millega seoses kasutatakse I lisas määratletud ohtlikke aineid;

Muudatusettepanek

(e) mineraalide, **sealhulgas süsivesinike** tootmine (otsimine, kaevandamine ja töötlemine) kaevandustes, karjäärides või puuraukudest, välja arvatud gaasi maa-alune ladustamine looduslikes kihtides ja mahajäetud kaevandustes ning keemilised ja termilised töötlemistoimingud, **sealhulgas süsivesinike hüdrauliline murendamine**, ja nende toimingutega kaasnev ladustamine, millega seoses kasutatakse I lisas määratletud ohtlikke aineid;

Or. en

Selgitus

Hüdrauliline murendamine on väga ohtlik kaevandamise meetod kütteõli ja gaasi saamiseks põlevkivist ning see peaks kuuluma direktiivi reguleerimisalasse.

Muudatusettepanek 83

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek

(e) mineraalide tootmine (otsimine, kaevandamine ja töötlemine) kaevandustes, karjäärides või puuraukudest, välja arvatud gaasi maa-alune ladustamine looduslikes kihtides ja mahajäetud kaevandustes ning keemilised ja termilised töötlemistoimingud ja nende toimingutega kaasnev ladustamine, millega seoses kasutatakse I lisas määratletud ohtlikke aineid;

Muudatusettepanek

(e) mineraalide tootmine (otsimine, kaevandamine ja töötlemine) kaevandustes, karjäärides või puuraukudest, välja arvatud gaasi maa-alune ladustamine looduslikes kihtides, **soolakaevandustes** ja mahajäetud kaevandustes ning keemilised ja termilised töötlemistoimingud ja nende toimingutega kaasnev ladustamine, millega seoses kasutatakse I lisas määratletud ohtlikke aineid;

Or. it

Selgitus

Komisjoni ettepanek hõlmab vaid ladustamist looduslikes kihtides ja mahajäetud kaevandustes ning jätab välja ladustamise soolakaevandustes. See tekitab ebavõrdse konkurentsi nende ladustamisliikide vahel, mis on hõlmatud, ja nende vahel, mis on välja jäetud, mis on eriti kahjulik nende liikmesriikide jaoks, kus soolakaevandusi ei ole.

Muudatusettepanek 84

Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek

f) mineraalide, sh süsivesinike puurimine ja kaevandamine avamerel;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 85

Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**f) mineraalide, sh süsivesinike puurimine
ja kaevandamine avamerel;**

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Hiljutine plahvatus naftapuurtornis Deepwater Horizon tõestas, et vaja on karmimaid ja rangemaid kogu ELi hõlmavaid eeskirjasid, et hoida ära suurõnnetusi avamerel toimuvatel tegevustel. Seega tehakse ettepanek lisada need tegevused Seveso III reguleerimisalasse.

Muudatusettepanek 86

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**f) mineraalide, sh süsivesinike puurimine
ja kaevandamine avamerel;**

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Katastroofilised õnnetused, nagu äsjane Mehhiko lahes juhtunud õnnetus, juhivad tähelepanu vajadusele kehtestada kogu ELi hõlmavad eeskirjad selliste õnnetuste ärahoidmiseks. Euroopa Parlament kutsus komisjoni üles oma 7. oktoobri 2010. aasta resolutsioonis (ELi tegevuse kohta naftamaardlate uurimisel ja nafta tootmisel Euroopas) lisama naftapuurtornid Seveso direktiivi reguleerimisalasse. Seveso direktiivi läbivaatamisel on võimalik seda teha.

Muudatusettepanek 87

Sabine Wils

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt f**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***f) mineraalide, sh süsivesinike puurimine
ja kaevandamine avamerel;***

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Kõnealuse direktiivi sätted peavad hõlmama avamerel tegutsevaid nafta- ja gaasipuurtorne ning nafta ja gaasi otsimiskohti, võttes arvesse nii hiljuti toimunud õnnetusi kui ka seda, et ei ole selliseid piisavaid ohutus- ja kaitse-eeskirjasid, mis on võrreldavad Seveso direktiivi sätetega ettenähtud standardite sama tasemega.

**Muudatusettepanek 88
Pavel Poc**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt f**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***f) mineraalide, sh süsivesinike puurimine
ja kaevandamine avamerel;***

välja jäetud

Or. en

**Muudatusettepanek 89
Anna Rosbach**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt f**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***f) mineraalide, sh süsivesinike puurimine
ja kaevandamine avamerel;***

välja jäetud

Or. da

Muudatusettepanek 90
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 2

Komisjoni ettepanek

2. „madalama tasandi käitis” – käitis, kus on ohtlikke aineid niisama palju või rohkem, kui on loetletud I lisa 1. ja 2. osa tabeli teises veerus, kuid vähem, kui on loetletud I lisa 1. ja 2. osa tabeli kolmandas veerus;

Muudatusettepanek

2. „madalama tasandi käitis” – käitis, kus on ohtlikke aineid niisama palju või rohkem, kui on **vastavalt vajadusele** loetletud I lisa 1. või 2. osa tabeli teises veerus, kuid vähem, kui on loetletud I lisa 1. ja 2. osa tabeli kolmandas veerus;

Or. en

Selgitus

Ohtlike ainete kohta kehtib vaid viide I lisa 1. osale, mitte 2. osale, nii et tuleb selgitada, et need kaks lisa ei kehti kumulatiivselt.

Muudatusettepanek 91
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 3

Komisjoni ettepanek

3. „kõrgema tasandi käitis” – käitis, kus on ohtlikke aineid niisama palju või rohkem, kui on loetletud I lisa 1. ja 2. osa tabeli kolmandas veerus;

Muudatusettepanek

3. „kõrgema tasandi käitis” – käitis, kus on ohtlikke aineid niisama palju või rohkem, kui on **vastavalt vajadusele** loetletud I lisa 1. või 2. osa tabeli kolmandas veerus;

Or. en

Selgitus

Ohtlike ainete kohta kehtib vaid viide I lisa 1. osale, mitte 2. osale, nii et tuleb selgitada, et need kaks lisa ei kehti kumulatiivselt.

Muudatusettepanek 92
Anna Rosbach

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 3 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**3 a. „naabruses asuv käitis” või
„naabruses asuv tegevuskoht” – käitis või
koht, mis asub teatava käitise
mõjupiirkonnas;**

Or. en

**Muudatusettepanek 93
Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. „uus käitis” – käitis, **mis on äsja
ehitatud või** mis alles ootab käivitamist;

4. „uus käitis” – käitis, mis alles ootab
käivitamist;

Or. fr

Selgitus

Sõnastus “äsja ehitatud” on väga ebaselge ning seda võib tõlgendada erinevat moodi.

**Muudatusettepanek 94
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. „uus käitis” – käitis, mis **on äsja
ehitatud või mis alles ootab käivitamist;**

4. „uus käitis” – käitis, mis **käivitatakse
pärast 31. maid 2015. aastat;**

Or. en

**Muudatusettepanek 95
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 4

Komisjoni ettepanek

4. „uus käitis” – käitis, mis on äsja ehitatud või mis **alles ootab käivitamist**;

Muudatusettepanek

4. „uus käitis” – käitis, mis on äsja ehitatud **pärast 1. juunit 2015** või mis **käivitatakse pärast 1. juunit 2017** või mis **pärast 1. juunit 2015 tehtud muudatuste tõttu selle rajatistes, tegevuses või ohtlike ainete loetelus kuulub käesoleva direktiivi reguleerimisalasse**;

Or. en

Selgitus

Uue rajatise erinevate tähenduste selgitamiseks tuleks esitada täpsed kuupäevad.

Muudatusettepanek 96
Elena Oana Antonescu

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 4

Komisjoni ettepanek

4. „uus käitis” – käitis, mis on äsja ehitatud või mis **alles ootab käivitamist**;

Muudatusettepanek

4. „uus käitis” – käitis, mis on äsja ehitatud või mis **käivitatakse pärast 31. maid 2015**;

Or. en

Muudatusettepanek 97
Gaston Franco, Sophie Auconie

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 7

Komisjoni ettepanek

7. „rajatis” – tehniline üksus **käitises**, milles toodetakse, kasutatakse, käideldakse või ladustatakse (sh maa all) ohtlike aineid ning mis hõlmab kõiki rajatise tööks vajalikke seadmeid, struktuure, torusid,

Muudatusettepanek

7. „rajatis” – **käitise** tehniline üksus, milles toodetakse, kasutatakse, käideldakse või ladustatakse (sh maa all) ohtlike aineid ning mis hõlmab kõiki rajatise tööks vajalikke seadmeid, struktuure, torusid,

masinaid, tööriistu, erakasutuses olevaid haruraudteid, dokke, rajatist teenindavaid lossimiskaisid, maabumissildu, ladusid ja muid samalaadseid ehitisi, ka ujuvkonstruktsiooniga;

masinaid, tööriistu, erakasutuses olevaid haruraudteid, dokke, rajatist teenindavaid lossimiskaisid, maabumissildu, ladusid ja muid samalaadseid ehitisi, ka ujuvkonstruktsiooniga;

Or. fr

Selgitus

Tuleks selgelt viidata rajatisele, mitte käitisele. Algse sõnastuse säilitamisel kuuluksid kõik Seveso käitise rajatised Seveso kategooriasse, kuid see ei oleks kooskõlas ühenduse õigusega, mis on sätestatud Seveso II direktiivis. Seega tuleb viidata rajatisele, mitte käitisele.

Muudatusettepanek 98 Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 7

Komisjoni ettepanek

7. „rajatis” – tehniline üksus käitises, milles toodetakse, kasutatakse, käideldakse või ladustatakse (sh maa all) ohtlikke aineid ning mis hõlmab kõiki rajatise tööks vajalikke seadmeid, struktuure, torusid, masinaid, tööriistu, **erakasutuses olevaid** haruraudteid, dokke, rajatist teenindavaid lossimiskaisid, maabumissildu, ladusid ja muid samalaadseid ehitisi, ka ujuvkonstruktsiooniga;

Muudatusettepanek

7. „rajatis” – tehniline üksus käitises, milles toodetakse, kasutatakse, käideldakse või ladustatakse (sh maa all) ohtlikke aineid ning mis hõlmab kõiki rajatise tööks vajalikke seadmeid, struktuure, torusid, masinaid, tööriistu, haruraudteid, dokke, rajatist teenindavaid lossimiskaisid, maabumissildu, ladusid ja muid samalaadseid ehitisi, ka ujuvkonstruktsiooniga;

Or. en

Selgitus

Omandiline kuuluvus ei tohiks olla rajatise määramise kriteerium.

Muudatusettepanek 99 Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 8

Komisjoni ettepanek

8. „käitaja” – füüsiline või juriidiline isik, kes käitab või kontrollib käitist või rajatist või, kui see on sätestatud riigi õigusaktidega, kellele on delegeeritud määrav majanduslik otsustusõigus käitise või rajatise *tehnilise toimimise* üle;

Muudatusettepanek

8. „käitaja” – füüsiline või juriidiline isik, kes käitab või kontrollib käitist või rajatist või, kui see on sätestatud riigi õigusaktidega, kellele on delegeeritud määrav majanduslik otsustusõigus käitise või rajatise üle;

Or. en

Selgitus

Lüünkade vältimiseks delegeerimise puhul ei tohiks käitaja mõiste piirduda isikuga, kellel on määrav majanduslik otsustusõigus käitise tehnilise toimimise üle.

Muudatusettepanek 100
Oreste Rossi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 8

Komisjoni ettepanek

8. „käitaja” – füüsiline või juriidiline isik, kes käitab või kontrollib käitist või rajatist või, kui see on sätestatud riigi õigusaktidega, kellele on delegeeritud määrav majanduslik otsustusõigus käitise või rajatise tehnilise toimimise üle;

Muudatusettepanek

8. „käitaja” – füüsiline või juriidiline isik, kes käitab või kontrollib käitist või rajatist või, kui see on sätestatud riigi õigusaktidega, kellele on delegeeritud määrav majanduslik *ja/või* otsustusõigus käitise või rajatise tehnilise toimimise üle;

Or. it

Selgitus

Viidata tuleb ka otsustusõigusele, et katta kõiki võimalikke organisatsioonilisi ülesehitusi.

Muudatusettepanek 101
Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 8

Komisjoni ettepanek

8. „käitaja” – füüsiline või juriidiline isik, kes käitab või kontrollib käitist või rajatist või, kui see on sätestatud riigi õigusaktidega, kellele on delegeeritud määrav majanduslik otsustusõigus käitise või rajatise tehnilise toimimise üle;

Muudatusettepanek

8. „käitaja” – füüsiline või juriidiline isik, kes käitab või kontrollib käitist või rajatist või, kui see on sätestatud riigi õigusaktidega, kellele on delegeeritud määrav majanduslik **ja/või** otsustusõigus käitise või rajatise tehnilise toimimise üle;

Or. it

Selgitus

Mõiste „käitaja” määratluses tuleb viidata ka otsustusõigusele, et katta kõiki võimalikke organisatsioonilisi ülesehitusi.

Muudatusettepanek 102
Elena Oana Antonescu

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

8 a. liikmesriigid tagavad, et pädev asutus arvestab käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide koostamisel doominoefektiga;

Or. en

Muudatusettepanek 103
Sabine Wils

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 9

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

9. „ohtlik aine” – aine või segu, mis on nimetatud I lisa 1. või 2. osas ja mis esineb tooraine, toote, kõrvaltoote, jääkaine või vahesaadusena, kaasa arvatud ained, mille tekkimist võib õnnetuse puhul eeldada;

9. „ohtlik aine” – aine või segu, mis on nimetatud I lisa 1. või 2. osas ja mis esineb tooraine, toote, kõrvaltoote, jääkaine või **isoleeritud või isoleerimata** vahesaadusena, kaasa arvatud ained, mille

tekkimist võib õnnetuse puhul eeldada;

Or. en

Selgitus

Kõikide tootmisrajatistes kasutatavate ainete õige koguse arvutamiseks tuleb arvesse võtta ka nende vaheetappe, hoolimata sellest, kas need esinevad isoleeritud või isoleerimata kujul vastavalt CLP-määrusele.

Muudatusettepanek 104 **Oreste Rossi**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 9**

Komisjoni ettepanek

9. „ohtlik aine” – aine või segu, mis on nimetatud I lisa 1. või 2. osas ja mis esineb tooraine, toote, kõrvaltoote, jääkaine või vahesaadusena, kaasa arvatud ained, mille tekkimist võib õnnetuse puhul eeldada;

Muudatusettepanek

9. „ohtlik aine” – aine või segu, mis on nimetatud I lisa 1. või 2. osas ja mis esineb tooraine, toote, kõrvaltoote, jääkaine või vahesaadusena, kaasa arvatud ained, mille tekkimist võib õnnetuse puhul eeldada ***kogustes, mis on sama suured või suuremad kui I lisa 1. ja 2. osas sätestatud piirväärtused;***

Or. it

Selgitus

Eesmärk on vältida ebaselgust ja tagada kooskõla mõiste „ohtlike ainete olemasolu” määratlusega (artikli 3 lõige 1).

Muudatusettepanek 105 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 11**

Komisjoni ettepanek

11. „ohtlike ainete olemasolu” – ohtlike ainete tegelik või eeldatav olemasolu käitises või selliste ohtlike ainete

Muudatusettepanek

11. „ohtlike ainete olemasolu” – ohtlike ainete tegelik või eeldatav olemasolu käitises või selliste ohtlike ainete

olemasolu, mis võivad **tööstuskeemiliste protsesside** kontrolli alt väljumisel oletatavasti tekkida kogustes, mis on sama suured või suuremad kui I lisa 1. ja 2. osas sätestatud piirväärtused;

olemasolu, mis võivad **käitise mis tahes rajatise** kontrolli alt väljumisel oletatavasti tekkida kogustes, mis on sama suured või suuremad kui I lisa 1. ja 2. osas sätestatud piirväärtused;

Or. en

Selgitus

Esitatud määratlus ei ole piisav, kuna õnnetuse, nagu laotulekahju tagajärjel tekkivaid ohtlike ainete heiteid ei võeta praegu arvesse, kuigi mõju võib olla sarnane tööstuskeemiliste protsesside kontrolli alt väljumisele. Mõiste „ohtlike ainete olemasolu” määratluses tuleks seega viidata selliste ainete tekkimisele käitise mis tahes rajatise kontrolli alt väljumisel.

Muudatusettepanek 106

Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 11

Komisjoni ettepanek

11. „ohtlike ainete olemasolu” – ohtlike ainete tegelik või eeldatav olemasolu käitises või selliste ohtlike ainete olemasolu, mis võivad tööstuskeemiliste protsesside kontrolli alt väljumisel oletatavasti tekkida kogustes, mis on sama suured või suuremad kui I lisa 1. ja 2. osas sätestatud piirväärtused;

Muudatusettepanek

11. „ohtlike ainete olemasolu” – ohtlike ainete tegelik või eeldatav olemasolu käitises või selliste ohtlike ainete olemasolu, mis võivad tööstuskeemiliste protsesside kontrolli alt väljumisel **või hoidlas või rajatises toimuva muu tõsise õnnetuse tagajärjel** oletatavasti tekkida kogustes, mis on sama suured või suuremad kui I lisa 1. ja 2. osas sätestatud piirväärtused;

Or. en

Selgitus

Kahju, mida põhjustab selline õnnetus nagu laotulekahju võib olla samaväärne tööstuskeemiliste protsesside kontrolli alt väljumisel tekkiva kahjuga. Kuna direktiiviga sätestatakse eeskirjad ohtlike ainetega seotud suurõnnetuste vältimiseks, ei ole oluline, kas aine tekib tööstuskeemiliste protsesside kontrolli alt väljumise või tulekahju tagajärjel või muul põhjusel.

Muudatusettepanek 107
Andres Perello Rodriguez

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 17

Komisjoni ettepanek

17. „asjaomane üldsus” – üldsus, keda mõjutavad või tõenäoliselt mõjutavad artikli 14 lõikega 1 hõlmatud küsimustes tehtavad otsused või **kes on huvitatud selliste otsuste tegemisest**, sealhulgas vabaihendused, kes edendavad keskkonnakaitset ja vastavad kõigile riigi õigusaktide alusel kohaldatavatele nõuetele;

Muudatusettepanek

17. „asjaomane üldsus” – üldsus, keda **ohutuse või tervise seisukohast** mõjutavad või tõenäoliselt mõjutavad artikli 14 lõikega 1 hõlmatud küsimustes tehtavad otsused või **kellel on õigustatud huvi selliseid otsuseid teha**, sealhulgas vabaihendused, kes edendavad keskkonnakaitset ja vastavad kõigile riigi õigusaktide alusel kohaldatavatele nõuetele;

Or. en

Selgitus

Mõiste „asjaomane üldsus” määratlust tuleks täpsustada, et vältida mis tahes võimaliku põhjuse kasutamist nn asjaomasele üldsusele viitamise õigustamiseks.

Muudatusettepanek 108
Elena Oana Antonescu

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 18 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

18 a. „asjakohane ohutu kaugus” – minimaalne kaugus, kust ei saa registreerida võimalikku negatiivset mõju inimeste tervisele või keskkonnale suurõnnetuse korral;

Or. en

Muudatusettepanek 109
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 18 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**18 a. „asjakohane ohutu kaugus” –
minimaalne kaugus, kust ei saa
registreerida võimalikku negatiivset mõju
inimeste tervisele või keskkonnale
suurõnnetuse korral;**

Or. en

**Muudatusettepanek 110
Elena Oana Antonescu**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 18 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**18 b. „doominoefekt” – võimalus, et
käitises toimub suurõnnetus, mille
põhjustab kõnealuse käitise läheduses
toimunud õnnetus kas muus käitises või
objektidel, mis ei kuulu käesoleva direktiivi
reguleerimisalasse;**

Or. en

**Muudatusettepanek 111
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt 18 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**18 b. „doominoefekt” – käitises toimuv
suurõnnetus, mille põhjustab kõnealuse
käitise läheduses toimunud õnnetus. See
võib hõlmata õnnetusi käitistes, nagu on
määratletud käesolevas direktiivis, või
objektidel, mis ei kuulu käesoleva**

direktiivi reguleerimisalasse.

Or. en

Muudatusettepanek 112
Sabine Wils

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Kui käesoleva artikli lõikes 4 osutatud kriteeriumide kohaselt on ilmne, et teatavate I lisa 1. või 2. osas nimetatud ainete puhul puudub suurõnnetuse võimalus eelkõige seoses nende füüsilise kuju, omaduste, klassi, kontsentratsiooni või tavakohase pakendamise, võib komisjon kanda sellised ained delegeeritud õigusaktidega I lisa 3. osasse vastavalt artiklile 24.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Ohtlike ainete väljajätmine, nähes ette selge kriteeriumide loetelu käesolevas direktiivis, võib kaasa tuua kõrge riski seoses erandeid käsitlevate võimalike otsustega, mille aluseks on muud tegurid peale füüsikalise-keemiliste või keskkonnategurite.

Muudatusettepanek 113
Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Kui käesoleva **artikli lõikes 4 osutatud** kriteeriumide kohaselt on ilmne, et teatavate I lisa 1. või 2. osas nimetatud ainete puhul puudub suurõnnetuse võimalus eelkõige seoses nende füüsilise kuju, omaduste, klassi, kontsentratsiooni

1. Kui käesoleva **direktiivi VII lisas sätestatud** kriteeriumide kohaselt on ilmne, et teatavate I lisa 1. või 2. osas nimetatud ainete **või segude** puhul puudub **teatavatel tingimustel** suurõnnetuse võimalus eelkõige seoses nende füüsilise kuju,

või tavakohase pakendamisega, võib komisjon kanda sellised ained *delegeeritud õigusaktidega* I lisa 3. osasse *vastavalt artiklile 24*.

omaduste, klassi, kontsentratsiooni või tavakohase pakendamisega, *ning nende suhtes tuleks seetõttu kohaldada erandit*, võib komisjon *vastavalt artiklile 17 ja 24 vastu võtta delegeeritud õigusaktid, et kanda sellised ained ja segud koos kohaldatavate tingimustega* I lisa 3. osasse.

Or. en

Muudatusettepanek 114
Corinne Lepage

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Kui liikmesriik leiab, et I lisa 1. või 2. osas nimetatud ohtlik aine ei ole suurõnnetusohtlik ning vastab käesoleva artikli lõike 1 kohastele I lisa 3. osasse kandmise tingimustele, teatab liikmesriik sellest komisjonile.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 115
Corinne Lepage

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Komisjon teatab kõnealustest teavitamistest artikli 17 lõikes 2 nimetatud komiteele (nn foorumile).

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 116
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Komisjon *teatab kõnealustest teavitamistest* artikli 17 lõikes 2 nimetatud *komiteele* (nn *foorumile*).

Muudatusettepanek

Komisjon *konsulteerib* artikli 17 lõikes 2 nimetatud *komiteega* (nn *foorumiga*) *enne ainete kandmist I lisa 3. osasse ning seoses käesoleva lõike esimese lõigu kohaste teavitamistega.*

Or. en

(Seotud artikli 17 lõiget 2 käsitleva muudatusettepanekuga, mille eesmärk on kaasata foorumisse sidusrühmad.)

Selgitus

Komisjon peaks selliste otsuste puhul konsulteerima sidusrühmadega.

Muudatusettepanek 117
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kui pädevale asutusele on käesoleva artikli lõikes 4 osutatud kriteeriumide kohaselt esitatud piisav põhjendus, et konkreetses käitises või selle mis tahes osas olevad ning I lisa 1. või 2. osas nimetatud teatavad ained ei ole suurõnnetusohhtlikud seoses käitisele omaste tingimustega (nt aine pakendamise ja hoidmise viis või paigutus ja kogused), võib liikmesriik, milles selline pädev asutus asub, otsustada käesoleva direktiivi artiklites 7–19 sätestatud nõudeid asjaomase käitise suhtes mitte kohaldada.

Esimeses lõigus osutatud juhtudel esitab

Muudatusettepanek

välja jäetud

*asjaomane liikmesriik komisjonile
asjaomaste käitiste nimekirja, sealhulgas
asjaomaste ohtlike ainete loetelu.
Asjaomane liikmesriik põhjendab
väljajätmist.*

*Komisjon edastab igal aastal teavitamise
eesmärgil käesoleva lõike teises lõigus
osutatud nimekirjad artikli 17 lõikes 2
osutatud komiteele.*

Or. en

Selgitus

*Liikmesriikide erandid põhjustaksid direktiivi ebaühtlast kohaldamist eri liikmesriikides.
Selliste erandite tegemise võimalus muudaks pädevad asutused asjatult mõjutatavaks seoses
suurettevõtete huvidega. Ühtlustatud kohaldamise huvides tuleks liikmesriikide erandite
võimalus välja jätta.*

Muudatusettepanek 118
Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 3 – lõik 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**3 a. Kui liikmesriik leiab, et I lisa 2. osas
loetletud ohtliku aine nimetamine võib
mõjutada äärepoolseima piirkonna
elektrivarustust või piirkonna
majandustegevust, ning aine võidaks
lisada kõnealuse lisa 3. osasse kooskõlas
artikli 4 lõikega 1, teatab liikmesriik
sellest komisjonile. Komisjon teatab
kõnealustest teavitamistest artikli 17
lõikes 2 nimetatud komiteele (nn
foorumile).**

Or. fr

Muudatusettepanek 119
Sabine Wils

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. 30. juuniks 2013 võtab komisjon artikli 24 kohaselt vastu delegeeritud õigusaktid, et kehtestada kriteeriumid käesoleva artikli lõigetes 1 ja 3 sätestatud eesmärgil kasutamiseks ning et muuta vastavalt VII lisa.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Väljajätmise kriteeriumid tuleks loetleda käesolevas direktiivis, mitte kehtestada delegeeritud õigusaktide menetlusega. Uute kriteeriumide kehtestamisel tuleks kohaldada kaasotsustamismenetlust.

**Muudatusettepanek 120
Cristian Silviu Buşoi**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. 30. juuniks 2013 võtab komisjon artikli 24 kohaselt vastu delegeeritud õigusaktid, et kehtestada kriteeriumid käesoleva artikli lõigetes 1 ja 3 sätestatud eesmärgil kasutamiseks ning et muuta vastavalt VII lisa.

välja jäetud

Or. fr

Selgitus

Määrusega (EÜ) nr 1272/2008 (CLP-määrus) vastavusseviimise soovimatute tagajärgede puhuks ja seoses asjaoluga, et Seveso direktiivi käsitlevas ettepanekus ei ole arvesse võetud määruse hiljutisi kohandusi, tuleks kriteeriumid kindlaks määrata enne direktiivi vastuvõtmist, et tagada kohene paindlikkus.

Muudatusettepanek 121
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Kui liikmesriik leiab, et I lisa 1. või 2. osas nimetatata ohtlik aine on suurõnnetusohtlik, võib ta võtta vastavad meetmed ja teavitab sellest komisjoni.

Muudatusettepanek

Kui liikmesriik leiab, et I lisa 1. või 2. osas nimetatata ohtlik aine on suurõnnetusohtlik **või mõni piirväärtus on liiga kõrge**, võib ta võtta vastavad meetmed ja teavitab sellest komisjoni.

Or. en

Selgitus

Liikmesriikidel tuleks samuti võimaldada võtta meetmeid, kui nad leiavad, et mõni piirväärtus on liiga kõrge.

Muudatusettepanek 122
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 5 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Komisjon **teatab** artikli 17 lõikes 2 osutatud **komiteele** käesoleva lõike esimese lõigu **kohastest teavitamistest**.

Muudatusettepanek

Komisjon **konsulteerib** artikli 17 lõikes 2 osutatud **komiteega seoses** käesoleva lõike esimese lõigu **kohaste teavitamistega**.

Or. en

Selgitus

Komisjon peaks selliste otsuste puhul konsulteerima sidusrühmadega.

Muudatusettepanek 123
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 5 – lõik 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Vajaduse korral võib komisjon vastavalt artiklile 24 vastu võtta delegeeritud õigusakte, et alandada käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud ainete piirväärtust I lisa 1. või 2. osas.

Or. en

Selgitus

Uusi aineid tuleks loetellu kanda seadusandliku tavamenetluse raames, nagu soovitas raportöör oma muudatusettepanekus 11, kuid piirväärtust võiks liikmesriigi teavituse järel muuta delegeeritud õigusaktiga.

Muudatusettepanek 124
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik tagab, et käitajale seatakse kohustus võtta kõik vajalikud meetmed suurõnnetuse vältimiseks ja selleks, et piirata selle tagajärgede mõju inimeste tervisele ja keskkonnale.

1. Liikmesriik tagab, et käitajale seatakse kohustus võtta kõik vajalikud meetmed suurõnnetuse vältimiseks ja selleks, et piirata selle tagajärgede mõju inimeste tervisele ja keskkonnale. ***See hõlmab kohustust viia läbi sõltumatu ohutusuuring vähemalt iga kahe aasta järel.***

Or. en

Selgitus

Sõltumatud uuringud on oluline vahend tagamaks, et käitajad võtavad kõik vajalikud meetmed. Selliste uuringute läbiviimine vähemalt iga kahe aasta järel võib oluliselt kaasa aidata ohutusega seotud puuduste kindlakstegemisele ja nende kõrvaldamisele.

Muudatusettepanek 125
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**1 a. Liikmesriik tagab, et käitise
käitamisel järgitakse parimat võimalikku
tehnikat, eelkõige ohutusaspektides,
vastavalt Euroopa Parlamendi ja
nõukogu 14. novembri 2010. aasta
direktiivile 2010/75/EL tööstusheidete
kohta (saastuse kompleksne vältimine ja
kontroll)¹, ilma eranditeta.**

¹ *ELT L 334, 17.12.2010, lk 17.*

Or. en

Selgitus

Seveso objektide puhul tuleks järgida parimat võimalikku tehnikat ilma eranditeta.

**Muudatusettepanek 126
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 1 – punkt g**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**g) käitise vahetu ümbrus, asjaolud, mis
võiksid põhjustada suurõnnetuse või
raskendada selle tagajärgi, sealhulgas
üksikasjad naaberkäitiste kohta,
vaatamata nende kuulumisele või
mittekuulumisele käesoleva direktiivi
reguleerimisalasse, samuti muud objektid,
alad ja muutused, mis võivad suurendada
suurõnnetuse ohtu või raskendada selle
tagajärgi või põhjustada dominoefekti.**

välja jäetud

Or. it

Selgitus

Käitajal ei ole seaduslikku õigust sellele teabele juurde pääseda. Seda ülesannet peaksid

täitma pädevad asutused. Sellega seoses sätestatakse artikli 8 lõike 2 punktis b nõue teavitada „naaberkäitisi, keda direktiivi reguleerimisala ei hõlma”; selleks et see oleks teostatav, tuleks hõlmata vaid käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvad käitised.

Muudatusettepanek 127 **Holger Kraemer**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 6 – lõige 1 – punkt g**

Komisjoni ettepanek

g) käitise vahetu ümbrus, asjaolud, mis võiksid põhjustada suurõnnetuse või raskendada selle tagajärgi, ***sealhulgas üksikasjad naaberkäitiste kohta, vaatamata nende kuulumisele või mittekuulumisele käesoleva direktiivi reguleerimisalasse, samuti muud objektid, alad ja muutused, mis võivad suurendada suurõnnetuse ohtu või raskendada selle tagajärgi või põhjustada doominoefekti.***

Muudatusettepanek

g) käitise vahetu ümbrus, asjaolud, mis võiksid põhjustada suurõnnetuse või raskendada selle tagajärgi.

Or. en

Selgitus

Käitajal ei ole õiguslikku võimalust sellist teavet hankida. Seda ülesannet peavad täitma ametiasutused.

Muudatusettepanek 128 **Sergio Berlato**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 6 – lõige 1 – punkt g**

Komisjoni ettepanek

g) käitise vahetu ümbrus, asjaolud, mis võiksid põhjustada suurõnnetuse või raskendada selle tagajärgi, ***sealhulgas üksikasjad naaberkäitiste kohta, vaatamata nende kuulumisele või mittekuulumisele käesoleva direktiivi reguleerimisalasse, samuti muud objektid,***

Muudatusettepanek

g) käitise vahetu ümbrus, asjaolud, mis võiksid põhjustada suurõnnetuse või raskendada selle tagajärgi, samuti muud objektid, alad ja muutused, mis võivad suurendada suurõnnetuse ohtu või raskendada selle tagajärgi või põhjustada doominoefekti.

alad ja muutused, mis võivad suurendada suurõnnetuse ohtu või raskendada selle tagajärgi või põhjustada dominoefekti.

Or. it

Selgitus

Komisjoni ettepaneku kohaselt peab käitaja artikli 6 kohase teatamise kohustuse osana andma teavet ka oma naaberkäitiste üksikasjade kohta. Käitajatel ei ole aga õigust sellist teavet küsida ja hankida, sest muu hulgas võib seda teavet pidada konfidentsiaalseks või tundlikuks äri- või tööstusteabeks. Seepärast peaks pädev asutus vastutama naaberkäitisi käsitleva üksikasjaliku teabe hankimise ja teatavaks tegemise eest.

Muudatusettepanek 129 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 6 – lõige 1 – punkt g**

Komisjoni ettepanek

g) käitise vahetu ümbrus, asjaolud, mis võiksid põhjustada suurõnnetuse või raskendada selle tagajärgi, sealhulgas üksikasjad naaberkäitiste kohta, **vaatamata nende kuulumisele või mittekuulumisele käesoleva direktiivi reguleerimisalasse**, samuti muud objektid, alad ja muutused, mis võivad suurendada **suurõnnetuse** ohtu **või** raskendada **selle** tagajärgi või põhjustada dominoefekti.

Muudatusettepanek

g) käitise vahetu ümbrus, asjaolud, mis võiksid põhjustada suurõnnetuse või raskendada selle tagajärgi, sealhulgas üksikasjad naaberkäitiste kohta, **kui need on käitajale kättesaadavad**, samuti muud objektid, alad ja muutused, mis võivad **olla suurõnnetuse allikaks või** suurendada **selle** ohtu, raskendada tagajärgi või põhjustada dominoefekti.

Or. en

Selgitus

Mitte-Seveso käitised võivad lisaks suurõnnetuse ohu suurendamisele või tagajärgede raskendamisele olla ka selle allikaks.

Muudatusettepanek 130 **Anna Rosbach**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 6 – lõige 2 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

b) olemasoleva käitise puhul **ühe aasta** jooksul alates artikli 28 lõike 1 teises lõigus sätestatud kuupäevast;

Muudatusettepanek

b) olemasoleva käitise puhul **kolme kuu** jooksul alates artikli 28 lõike 1 teises lõigus sätestatud kuupäevast;

Or. en

Muudatusettepanek 131

Anna Rosbach

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 6 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

c) lisaks hõlmatud käitise puhul **aasta** jooksul alates kuupäevast, mil asjaomase käitise suhtes hakatakse kohaldama käesolevat direktiivi.

Muudatusettepanek

c) lisaks hõlmatud käitise puhul **kolme kuu** jooksul alates kuupäevast, mil asjaomase käitise suhtes hakatakse kohaldama käesolevat direktiivi.

Or. en

Muudatusettepanek 132

Oreste Rossi

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 6 – lõige 4 – punkt a

Komisjoni ettepanek

a) käitaja poolt vastavalt lõikele 1 esitatud teatistes märgitud ohtlike ainete koguse märkimisväärne suurenemine või laadi või füüsilise kuju märkimisväärne muutumine või ainete kasutamise protsessi muutumine;

Muudatusettepanek

a) käitaja poolt vastavalt lõikele 1 esitatud teatistes märgitud ohtlike ainete koguse märkimisväärne suurenemine või laadi või füüsilise kuju märkimisväärne muutumine, **mis võib oluliselt mõjutada suurõnnetusohtlikkust**, või ainete kasutamise protsessi muutumine;

Or. it

Selgitus

Selleks et selgitada mõistete „märgimisväärne suurenemine” ja „märgimisväärne

muutumine” ulatust, tuleb sõnastus viia kooskõlla käesoleva lõike punktiga b.

Muudatusettepanek 133
Paolo Bartolozzi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 4 – punkt a

Komisjoni ettepanek

a) käitaja poolt vastavalt lõikele 1 esitatud teatistes märgitud ohtlike ainete koguse märkimisväärne suurenemine või laadi või füüsilise kuju märkimisväärne muutumine või ainete kasutamise protsessi muutumine;

Muudatusettepanek

a) käitaja poolt vastavalt lõikele 1 esitatud teatistes märgitud ohtlike ainete koguse märkimisväärne suurenemine või laadi või füüsilise kuju märkimisväärne muutumine, ***mis võib oluliselt mõjutada suurõnnetusohklikkust***, või ainete kasutamise protsessi muutumine;

Or. it

Muudatusettepanek 134
Oreste Rossi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Ilma et see piiraks lõike 4 kohaldamist, vaatab käitaja teatise iga viie aasta järel läbi ja vajaduse korral ajakohastab seda. Käitaja edastab ajakohastatud teatise viivitamata pädevale asutusele.

Muudatusettepanek

välja jätud

Or. it

Selgitus

Nõue, mille kohaselt tuleb madalama ja kõrgema tasandi käitiste puhul pädevale asutusele edastatav teatis iga viie aasta järel läbi vaadata ja seda ajakohastada, tekitaks lisabiürokratiat, kuid ei tooks täiendavat kasu ohutuse seisukohalt. Kõrgema tasandi käitistele kehtiv nõue on sätestatud artikli 9 lõikes 5.

Muudatusettepanek 135
Holger Kraemer

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Ilma et see piiraks lõike 4 kohaldamist, vaatab käitaja teatise iga viie aasta järel läbi ja vajaduse korral ajakohastab seda. Käitaja edastab ajakohastatud teatise viivitamata pädevale asutusele.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Nõue, mille kohaselt tuleb madalama ja kõrgema tasandi käitiste puhul pädevale asutusele edastatav teatis iga viie aasta järel läbi vaadata ja seda ajakohastada, tähendab lisabiurokraatiat, kuid ei too vastavat kasu ohutuse seisukohalt. Kõrgema tasandi käitistele kehtiv nõue on juba sätestatud artikli 9 lõikes 5.

Muudatusettepanek 136
Elisabetta Gardini, Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Ilma et see piiraks lõike 4 kohaldamist, vaatab käitaja teatise **iga viie aasta järel** läbi ja vajaduse korral ajakohastab seda. Käitaja edastab ajakohastatud teatise viivitamata pädevale asutusele.

5. Ilma et see piiraks lõike 4 kohaldamist, vaatab käitaja teatise **korrapäraselt** läbi ja vajaduse korral ajakohastab seda. Käitaja edastab ajakohastatud teatise viivitamata pädevale asutusele.

Or. it

Selgitus

Nõue, mille kohaselt tuleb madalama ja kõrgema tasandi käitiste puhul pädevale asutusele edastatav teatis iga viie aasta järel läbi vaadata ja seda ajakohastada, tekitaks lisabiurokraatiat, kuid ei tooks täiendavat kasu ohutuse seisukohalt.

Muudatusettepanek 137
Holger Kraemer

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik nõuab, et käitaja koostaks dokumendi, milles ta esitab suurõnnetuse vältimise põhimõtted, ja tagaks nende põhimõtete nõuetekohase rakendamise. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted kehtestatakse kirjalikult. Nendega tagatakse inimeste tervise ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse. Põhimõtted kujundatakse proportsionaalselt suurõnnetuse ohu tasemega. Need peavad hõlmama käitaja üldisi tegevuseesmärke ja -põhimõtteid, juhtkonna rolli ja vastutust ning käsitlema ohutuskultuuri seoses suurõnnetuse ohu ohjeldamisega.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab, et **madalama tasandi käitise** käitaja koostaks dokumendi, milles ta esitab suurõnnetuse vältimise põhimõtted, ja tagaks nende põhimõtete nõuetekohase rakendamise. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted kehtestatakse kirjalikult. Nendega tagatakse inimeste tervise ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse. Põhimõtted kujundatakse proportsionaalselt suurõnnetuse ohu tasemega. Need peavad hõlmama käitaja üldisi tegevuseesmärke ja -põhimõtteid, juhtkonna rolli ja vastutust ning käsitlema ohutuskultuuri seoses suurõnnetuse ohu ohjeldamisega.

Or. en

Selgitus

Kuna kõrgema tasandi käitiste puhul peab eranditult olema ohutuse juhtimise süsteem, mis ilmselgelt hõlmab artiklis 7 sätestatud põhimõtteid, peaksid siin käsitletud nõuded piirduma vaid madalama tasandi käitistega.

Muudatusettepanek 138
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik nõuab, et käitaja koostaks dokumendi, milles ta esitab suurõnnetuse vältimise põhimõtted, ja tagaks nende põhimõtete nõuetekohase rakendamise. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted kehtestatakse kirjalikult. Nendega tagatakse inimeste tervise ja keskkonna

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab, et käitaja koostaks dokumendi, milles ta esitab suurõnnetuse vältimise põhimõtted, ja tagaks nende põhimõtete nõuetekohase rakendamise. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted kehtestatakse kirjalikult. Nendega tagatakse inimeste tervise ja keskkonna

kõrgetasemeline kaitse. Põhimõtted kujundatakse proportsionaalselt suurõnnetuse ohu tasemega. Need peavad hõlmama käitaja üldisi tegevuseesmärke ja -põhimõtteid, juhtkonna rolli ja vastutust ning käsitlema ohutuskultuuri seoses suurõnnetuse ohu ohjeldamisega.

kõrgetasemeline kaitse. Põhimõtted kujundatakse proportsionaalselt suurõnnetuse ohu tasemega. Need peavad hõlmama käitaja üldisi tegevuseesmärke ja -põhimõtteid, **ajakava ja meetmeid nende eesmärkide saavutamiseks, nende eesmärkide saavutamise edenemise korrapärast hindamist**, juhtkonna rolli ja vastutust ning käsitlema ohutuskultuuri seoses suurõnnetuse ohu ohjeldamisega **ja pühendumust pidevalt tõhustada suurõnnetuse ohu vältimist**.

Põhimõtteid rakendatakse asjakohaste vahendite, struktuuride ja juhtimissüsteemide abil ning need hõlmavad ohutuse juhtimise süsteemi, et rakendada neid kooskõlas III lisaga.

Or. en

Selgitus

Vältimine on peamine. Eesmärgid ja põhimõtted on olulised, kuid mitte piisavad. Käitajad peaksid suurõnnetuse vältimise põhimõtetes esitama ka ajakava ja meetmed suurõnnetuse vältimise eesmärkide saavutamiseks, samuti peaksid põhimõtted hõlmama eesmärkide saavutamise edenemise korrapärast hindamist.

Muudatusettepanek 139 Gaston Franco, Sophie Auconie

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik nõuab, et käitaja koostaks dokumendi, milles ta esitab suurõnnetuse vältimise põhimõtted, ja tagaks nende põhimõtete nõuetekohase rakendamise. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted kehtestatakse kirjalikult. Nendega tagatakse inimeste tervise ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse. Põhimõtted kujundatakse proportsionaalselt suurõnnetuse ohu tasemega. Need peavad hõlmama käitaja üldisi tegevuseesmärke ja

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab, et käitaja koostaks dokumendi, milles ta esitab suurõnnetuse vältimise põhimõtted, ja tagaks nende põhimõtete nõuetekohase rakendamise. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted kehtestatakse kirjalikult. Nendega tagatakse inimeste tervise ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse. Põhimõtted kujundatakse proportsionaalselt suurõnnetuse ohu tasemega. Need peavad hõlmama käitaja üldisi tegevuseesmärke ja

-põhimõtteid, juhtkonna rolli ja vastutust **ning käsitlema ohutuskultuuri** seoses suurõnnetuse ohu ohjeldamisega.

-põhimõtteid **ning** juhtkonna rolli ja vastutust seoses suurõnnetuse ohu ohjeldamisega.

Or. fr

Selgitus

Termin „ohutuskultuur” ei viita töökorralduslikele nõuetele.

Muudatusettepanek 140
Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik nõuab, et käitaja koostaks dokumendi, milles ta esitab suurõnnetuse vältimise põhimõtted, ja tagaks nende põhimõtete nõuetekohase rakendamise. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted kehtestatakse kirjalikult. Nendega tagatakse inimeste tervise ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse. Põhimõtted kujundatakse proportsionaalselt suurõnnetuse ohu tasemega. Need peavad hõlmama käitaja üldisi tegevuseesmärke ja -põhimõtteid, juhtkonna rolli ja vastutust **ning käsitlema ohutuskultuuri** seoses suurõnnetuse ohu ohjeldamisega.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab, et käitaja koostaks dokumendi, milles ta esitab suurõnnetuse vältimise põhimõtted, ja tagaks nende põhimõtete nõuetekohase rakendamise. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted kehtestatakse kirjalikult. Nendega tagatakse inimeste tervise ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse. Põhimõtted kujundatakse proportsionaalselt suurõnnetuse ohu tasemega. Need peavad hõlmama käitaja üldisi tegevuseesmärke ja -põhimõtteid **ning** juhtkonna rolli ja vastutust seoses suurõnnetuse ohu ohjeldamisega.

Or. it

Selgitus

Komisjoni ettepanekus võetakse kasutusele mõiste „ohutuskultuur”. Töökorralduslikust aspektist ei oma see mõiste tähendust ning seda ei ole artiklis 3 määratletud. Seega tuleks viidet sellele muuta.

Muudatusettepanek 141
Sabine Wils

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***1 a. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted
peavad hõlmama ohutuse juhtimise
süsteemi kooskõlas III lisas sätestatuga.***

Or. en

Selgitus

Suurõnnetuse vältimise põhimõtete koostamisel tasub meenutada III lisas sätestatud suuniseid ja teavet, et käsitleda kõiki asjaomaseid aspekte.

**Muudatusettepanek 142
Sabine Wils**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***1 b. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted,
mis tuleb koostada vastavalt III lisas
sätestatud teabele, hõlmavad ohtlike
ainete loetelu.***

Or. en

Selgitus

Ohtlike ainete loetelu koostamise kohustus kehtib vaid kõrgema tasandi käitistele, samas kui ohtlike ainetega seotud negatiivsetest tagajärgedest lähtudes peaksid ka madalama tasandi käitiste suurõnnetuse vältimise põhimõtted hõlmama kõnealust loetelu, kuna kogus on vaid ohtu suurendav tegur, kuid ei võimalda seda vältida.

**Muudatusettepanek 143
Andres Perello Rodriguez**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

Komisjoni ettepanek

2. Suurõnnetuse vältimise **põhimõtted** saadetakse pädevale asutusele järgmiste tähtaegade jooksul:

Muudatusettepanek

2. Suurõnnetuse vältimise **põhimõtteid määratlev dokument** saadetakse pädevale asutusele järgmiste tähtaegade jooksul:

Or. en

Selgitus

Rõhutame, et suurõnnetuse vältimise põhimõtete tähtsus ei ole ainult selle kohta koostatud dokumendis, see ei ole kõigest bürokraatlik rekvisiit, vaid ülesannete, meetmete ja kohustuste kogum, mida tuleb tegelikult kohaldada.

Muudatusettepanek 144
Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

2. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted **saadetakse** pädevale asutusele järgmiste tähtaegade jooksul:

Muudatusettepanek

2. Suurõnnetuse vältimise põhimõtted **tehakse** pädevale asutusele **kättesaadavaks** järgmiste tähtaegade jooksul:

Or. it

Selgitus

Komisjoni ettepanekus nähakse ette, et käitaja saadab suurõnnetuse vältimise põhimõtted pädevale asutusele. Praeguse süsteemi kohaselt suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ei saadeta, kuna neid ajakohastatakse korrapäraselt, eelkõige vastavalt juhtkonna poolsele läbivaatamisele, mis toimub mõnel juhul kord aastas. Oleks praktilisem, kui käitaja peaks suurõnnetuse vältimise põhimõtted pädevale asutusele kättesaadavaks tegema, nagu on sätestatud direktiivis 96/82/EÜ, mitte neid talle saatma.

Muudatusettepanek 145
Andres Perello Rodriguez

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Käitaja vaatab teatise iga viie aasta järel läbi ja vajaduse korral ajakohastab seda. Suurõnnetuse vältimise ajakohastatud põhimõtted edastatakse viivitamata pädevale asutusele.

Muudatusettepanek

4. Käitaja vaatab teatise iga viie aasta järel läbi ja vajaduse korral ajakohastab seda. Suurõnnetuse vältimise ajakohastatud põhimõtteid **määratlev dokument** edastatakse viivitamata pädevale asutusele.

Or. en

Selgitus

Rõhutame, et suurõnnetuse vältimise põhimõtted ei tähenda ainult dokumenti, milles nad kirja on pandud ja nad ei ole kõigest bürokraatlikud rekvisiidid, vaid rakendamiseks mõeldud ülesannete, meetmete ja kohustuste kogum.

Muudatusettepanek 146

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 7 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Käitaja vaatab teatise iga viie aasta järel läbi ja vajaduse korral ajakohastab seda. Suurõnnetuse vältimise ajakohastatud põhimõtted edastatakse viivitamata pädevale asutusele.

Muudatusettepanek

4. Käitaja vaatab teatise iga viie aasta järel läbi ja vajaduse korral ajakohastab seda. Suurõnnetuse vältimise ajakohastatud põhimõtted edastatakse viivitamata pädevale asutusele **ja avalikustatakse vastavalt artiklile 14.**

Or. en

Selgitus

Suurõnnetuse vältimise põhimõtted on keskse tähtsusega dokument, milles käitaja määratleb oma lähenemisviisi õnnetuste ennetamisele ja nende tagajärgede vähendamisele, ning avalikkust tuleb viivitamata teavitada igasugustest muudatustest selle dokumendi sisus.

Muudatusettepanek 147

Edite Estrela

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 7 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4 a. Suurõnnetuse vältimise põhimõtteid rakendatakse asjakohaste vahendite, struktuuride ja juhtimissüsteemide abil.

Kõrgema tasandi käitiste puhul ja madalama tasandi käitiste puhul, mis kuuluvad VII a lisas sätestatud kriteeriumide alla, rakendatakse suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ohutuse juhtimise süsteemi abil kooskõlas III lisaga ning vastavalt suurõnnetuse ohu suurusele ning käitise ülesehituse või tegevuse keerukusele.

Or. en

Selgitus

Võimalus, et liikmesriik saab määrata, kas madalama tasandi käitised peaksid rakendama suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ohutuse juhtimise süsteemi abil, muudab käesoleva direktiivi rakendamise veel ebahõltsamaks. Järjepidevuse parandamiseks tuleks määratleda kriteeriumid, et selgitada ja ühtlustada, millised madalama tasandi käitised peaksid rakendama suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ohutuse juhtimise süsteemi abil.

Muudatusettepanek 148
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4 a. Suurõnnetuse vältimise põhimõtteid rakendatakse asjakohaste vahendite, struktuuride ja juhtimissüsteemide abil.

Kõrgema tasandi käitiste puhul rakendatakse neid ohutuse juhtimise süsteemi abil kooskõlas III lisaga. Liikmesriik nõuavad, et madalama tasandi käitised rakendaksid suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ohutuse juhtimise süsteemi abil vastavalt suurõnnetuse ohu suurusele ning käitise ülesehituse või tegevuse keerukusele.

Selgitus

Kuigi ohutuse juhtimise süsteem võib kõrgema ja madalama tasandi käitiste puhul erineda, peaks liikmesriikidele olema kohustuslik nõuda suurõnnetuse vältimise põhimõtete rakendamist ohutuse juhtimise süsteemi abil kõikide, ja mitte ainult kõrgema tasandi käitiste puhul.

Muudatusettepanek 149
Edite Estrela

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 4 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4 b. Komisjon võtab VII a lisas nimetatud kriteeriumide kehtestamiseks vastu rakendusaktid. Need rakendusaktid võetakse vastu artikli 17a lõikes 2 nimetatud kontrollimenetlusega.

Selgitus

Võimalus, et liikmesriik saab määrata, kas madalama tasandi käitised peaksid rakendama suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ohutuse juhtimise süsteemi abil, muudab käesoleva direktiivi rakendamise veel ebahühtlasemaks. Järjepidevuse parandamiseks tuleks määratleda kriteeriumid, et selgitada ja ühtlustada, millised madalama tasandi käitised peaksid rakendama suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ohutuse juhtimise süsteemi abil.

Muudatusettepanek 150
Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik tagab, et pädev asutus teeb artiklite 6 ja 9 kohaselt käitajatelt või artikli 19 kohaste inspekteerimiste käigus saadud teavet kasutades kindlaks kõik

1. Liikmesriik tagab, et pädev asutus hangib teiste objektide ja alade kohta põhjalikku teavet ja teeb selle teatavaks käitajatele, kaasa arvatud teabe

madalama tasandi ja kõrgema tasandi kaitised või kaitiste rühmad, mille puhul võivad suurõnnetuse tõenäosus ja võimalikkus või tagajärjed olla suuremad **selliste kaitiste** asukoha ja vastastikuse kauguse ning nendes olevate ohtlike ainete varude tõttu.

naaberkaitiste kohta isegi juhul, kui need ei kuulu käesoleva direktiivi reguleerimisalasse, kui nende kaitiste puhul võivad suurõnnetuse tõenäosus ja võimalikkus või tagajärjed olla suuremad **nende** asukoha ja vastastikuse kauguse ning nendes olevate ohtlike ainete varude tõttu.

Or. it

Selgitus

Komisjoni ettepaneku kohaselt peab kaitaja artikkel 6 teavitamise kohustuse osana andma teavet ka oma naaberkaitiste kohta. Aga kaitajatel ei ole luba sellist teavet küsida ja hankida, sest muu hulgas võib seda teavet lugeda konfidentsiaalseks ja/või majanduslikult tundlikuks. Seepärast peaks pädev asutus vastutama üksikasjalise teabe hankimise ja teatavaks tegemise eest naaberkaitiste kohta.

Muudatusettepanek 151 Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 8 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik tagab, et pädev asutus teeb artiklite 6 ja 9 kohaselt kaitajatelt või artikli 19 kohaste inspekteerimiste käigus saadud teavet kasutades kindlaks kõik madalama tasandi ja kõrgema tasandi kaitised või kaitiste rühmad, mille puhul võivad suurõnnetuse tõenäosus ja võimalikkus või tagajärjed olla suuremad selliste kaitiste asukoha ja vastastikuse kauguse ning nendes olevate ohtlike ainete varude tõttu.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik tagab, et pädev asutus teeb artiklite 6, **artikli 8 lõike 1a** ja **artikli 9** kohaselt kaitajatelt või artikli 19 kohaste inspekteerimiste käigus saadud teavet kasutades kindlaks kõik madalama tasandi ja kõrgema tasandi kaitised või kaitiste rühmad, mille puhul võivad suurõnnetuse tõenäosus ja võimalikkus või tagajärjed olla suuremad selliste kaitiste asukoha ja vastastikuse kauguse ning nendes olevate ohtlike ainete varude tõttu **või muude objektide läheduse tõttu.**

Or. en

Selgitus

Artikli 8 lõikes 1 tuleb viidata teabele, mida liikmesriik saab artikli 8 lõike 1a alusel, nagu raportöör soovib muudatusettepanekus 21. Artikli 6 lõike 1 punktis g viidatakse seoses

doominoefektiga samuti selgesti ka nn mitte-Seveso objektidele, kuid artiklis 8 selline viide puudub.

Muudatusettepanek 152

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 8 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

b) *teevad koostööd*, et teavitada üldsust ja naaberkäitisi, keda direktiivi reguleerimisala ei hõlma, *ning edastada teave käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide koostamise eest vastutavale asutusele.*

Muudatusettepanek

b) *esitama pädevale asutusele üksikasjalist teavet käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide koostamiseks*, et teavitada üldsust ja naaberkäitisi, keda direktiivi reguleerimisala ei hõlma.

Or. it

Muudatusettepanek 153

Paolo Bartolozzi

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 8 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

b) *teevad koostööd*, et teavitada üldsust ja naaberkäitisi, keda direktiivi reguleerimisala ei hõlma, ning edastada teave käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide *koostamise eest vastutavale asutusele.*

Muudatusettepanek

b) *esitama pädevale asutusele üksikasjalist teavet*, et hõlbustada *koostööd üldsuse ja naaberkäitistega* ning käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide *koostamist.*

Or. it

Muudatusettepanek 154

Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 8 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Liikmesriigid tagavad, et pädev asutus arvestab käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide koostamisel doominoefektiga.

Or. en

Muudatusettepanek 155
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

b) näidata, et suurõnnetusohud ja **võimalikud** suurõnnetuse stsenaariumid on kindlaks tehtud ning et on võetud vajalikud meetmed suurõnnetuse vältimiseks ja selleks, et piirata selle mõju inimeste tervisele ja keskkonnale;

b) näidata, et suurõnnetusohud ja **kõik** suurõnnetuse stsenaariumid on kindlaks tehtud ning et on võetud vajalikud meetmed suurõnnetuse vältimiseks ja selleks, et piirata selle mõju inimeste tervisele ja keskkonnale;

Or. en

Selgitus

Tuleks selgitada, et käitajad peavad näitama ära kõik asjakohased suurõnnetuse stsenaariumid ja mitte ainult mõned.

Muudatusettepanek 156
Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

d) näidata, et käitises on koostatud käitisesisesed hädaolukorras toimimise plaanid, ning esitada vajalik teave käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide koostamiseks;

d) näidata, et käitises on **töötajatega koostöös** koostatud käitisesisesed hädaolukorras toimimise plaanid, ning esitada vajalik teave käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide

koostamiseks;

Or. en

Muudatusettepanek 157
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek

d) näidata, et käitises on koostatud käitisesisesed hädaolukorras toimimise plaanid, ning esitada vajalik teave käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide koostamiseks;

Muudatusettepanek

d) näidata, et käitises on **töötajatega tihedas koostöös** koostatud käitisesisesed hädaolukorras toimimise plaanid, ning esitada vajalik teave käitiseväliste hädaolukorras toimimise plaanide koostamiseks;

Or. en

Selgitus

Kuna töötajad on need, keda suurõnnetus kõige tõenäolisemalt ja otseselt mõjutab, ning neil võib hädaolukorras olla täita otsustav roll, tuleb käitisesisesed hädaolukorras toimimise plaanid koostada koostöös töötajatega.

Muudatusettepanek 158
Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek

a) uue käitise puhul mõistliku aja jooksul enne ehitustööde või tegevuse alustamist,

Muudatusettepanek

a) uue käitise puhul mõistliku aja jooksul enne ehitustööde või tegevuse alustamist, **ning hiljemalt vastavalt direktiivi nr 2010/75/EL (tööstusheidete kohta) artiklile 12 tegutsemisloa taotluse esitamise ajal;**

Or. en

Muudatusettepanek 159
Sabine Wils

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 5 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***Pärast suurõnnetuse toimumist vaatab
käitaja läbi ja vajadusel ajakohastab
ohutusaruande.***

Or. en

Selgitus

Õnnetus toob endaga loomulikult kaasa loa läbivaatamise, kuid igal juhul tuleb läbi vaadata ka ohutusaruanne, kuna selles esitatud riskijuhtimise kava ei ole täitnud oma ennetavat eesmärki.

Muudatusettepanek 160
Holger Kraemer

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 5 – lõik 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***Ajakohastatud ohutusaruanne
edastatakse viivitamata pädevale
asutusele.***

välja jäetud

Or. en

Selgitus

See nõue ei ole tasakaalus nii käitajat kui pädevat asutust silmas pidades, ning ei aita kaasa turvalisuse tõstmisele.

Muudatusettepanek 161
Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 5 – lõik 3

Komisjoni ettepanek

Ajakohastatud ohutusaruanne edastatakse viivitamata pädevale asutusele.

Muudatusettepanek

Ajakohastatud ohutusaruanne edastatakse viivitamata pädevale asutusele **ja avalikustatakse viivitamata vastavalt käesoleva direktiivi artiklile 14.**

Or. en

Selgitus

Kuna ohutusaruanne on keskse tähtsusega dokument, mis otseselt mõjutab kodanike turvalisust, tuleks kõik sellesse dokumenti tehtavad muudatused viivitamata avalikustada.

Muudatusettepanek 162
Andres Perello Rodriguez

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 6 – punkt a

Komisjoni ettepanek

a) edastab **käitajale** ohutusaruande läbivaatamise tulemused;

Muudatusettepanek

a) edastab **esitatud** ohutusaruande läbivaatamise tulemused **käitajale, nõudes vajaduse korral enne seda täiendavat teavet,**

Or. en

Muudatusettepanek 163
Edite Estrela

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 7

Komisjoni ettepanek

7. Liikmesriik võib nõuda, et madalama tasandi käitised rakendaksid suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ohutuse juhtimise süsteemi abil vastavalt suurõnnetuse ohu suurusele ning käitise ülesehituse või tegevuse keerukusele.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Selgitus

Suurõnnetuse vältimise põhimõtete rakendamise sätted tuleks loetavuse parandamiseks üle viia artiklisse 7.

Muudatusettepanek 164

Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 9 – lõige 7

Komisjoni ettepanek

7. Liikmesriik **võib nõuda**, et madalama tasandi käitised rakendaksid suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ohutuse juhtimise süsteemi abil vastavalt suurõnnetuse ohu suurusele ning käitise ülesehituse või tegevuse keerukusele.

Muudatusettepanek

7. Liikmesriik **nõuab**, et madalama tasandi käitised rakendaksid suurõnnetuse vältimise põhimõtteid ohutuse juhtimise süsteemi abil vastavalt suurõnnetuse ohu suurusele ning käitise ülesehituse või tegevuse keerukusele.

Or. en

Muudatusettepanek 165

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 10 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Kui rajatist, käitist, hoidlat või protsessi või ohtlike ainete laadi või kogust muudetakse viisil, mis võib oluliselt mõjutada suurõnnetuse ohtu, tagab liikmesriik, et käitaja:

Muudatusettepanek

(ei puuduta eestikeelset versiooni)

Or. it

Selgitus

Does not affect English version

Muudatusettepanek 166
Andres Perello Rodriguez

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

b) esitab käitaja pädevale asutusele andmed, mida asutus vajab käitisevälise hädaolukorras toimimise plaani koostamiseks;

Muudatusettepanek

b) esitab käitaja pädevale asutusele andmed, **kaasa arvatud pädeva asutuse poolt heaks kiidetud ohutusaruande**, mida asutus vajab käitisevälise hädaolukorras toimimise plaani koostamiseks;

Or. en

Selgitus

Pädev asutus vajab ohutusaruandes sisalduvat teavet riskide algseks kindlakstegemiseks ja hindamiseks, et välja töötada käitiseväline hädaolukorras toimimise plaan.

Muudatusettepanek 167
Gaston Franco, Sophie Auconie

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

c) koostab liikmesriigi selleks määratud asutus **ühe** aasta jooksul pärast seda, kui punkti b kohane teave on käitajalt laekunud, käitisevälise hädaolukorras toimimise plaani selle kohta, milliseid meetmeid tuleb võtta väljaspool käitist.

Muudatusettepanek

c) koostab liikmesriigi selleks määratud asutus **kahe** aasta jooksul pärast seda, kui punkti b kohane teave on käitajalt laekunud, käitisevälise hädaolukorras toimimise plaani selle kohta, milliseid meetmeid tuleb võtta väljaspool käitist.

Or. fr

Selgitus

Üheaastane tähtaeg ei ole kohane, kui arvestada, millist tööd on vaja teha ja kui palju aega selleks kulub (2 kuud avalikkusega nõu pidamiseks, lisaks teavitamiseks ja kinnitamiseks vajaminev aeg) Ainult haldus- ja nõupidamismenetluste jaoks läheb rohkem kui 6 kuud aega.

Muudatusettepanek 168
Holger Krahmer

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

c) koostab liikmesriigi selleks määratud asutus **ühe aasta jooksul pärast seda, kui punkti b kohane teave on käitajalt laekunud**, käitisevälise hädaolukorras toimimise plaani selle kohta, milliseid meetmeid tuleb võtta väljaspool käitist.

Muudatusettepanek

c) koostab liikmesriigi selleks määratud asutus käitisevälise hädaolukorras toimimise plaani selle kohta, milliseid meetmeid tuleb võtta väljaspool käitist.

Or. de

Selgitus

Arvestades, et kuna algne olukord võib olla keerukas ning ei piisa ainult hoonete ülevaatused, vaid ka asjaomased ametivõimud ja käitaja peavad omavahel kokku leppima, siis ei ole võimalik kinni pidada üheaastasest tähtajast, mis on ametivõimudele antud käitisevälise hädaolukorras toimimise plaani koostamiseks.

Muudatusettepanek 169
Richard Seeber

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

b) olemasoleva käitise puhul **ühe aasta** jooksul artikli 28 lõike 1 teises lõigus sätestatud kuupäevast, välja arvatud juhul, kui nimetatud kuupäevaks on vastavalt riigi õigusaktides sätestatud nõuetele koostatud käitisesisene hädaolukorras toimimise plaan ja selles sisalduv teave on kooskõlas käesoleva artikliga ja seda ei muudeta;

Muudatusettepanek

b) olemasoleva käitise puhul **18 kuu** jooksul artikli 28 lõike 1 teises lõigus sätestatud kuupäevast, välja arvatud juhul, kui nimetatud kuupäevaks on vastavalt riigi õigusaktides sätestatud nõuetele koostatud käitisesisene hädaolukorras toimimise plaan ja selles sisalduv teave on kooskõlas käesoleva artikliga ja seda ei muudeta;

Or. en

Selgitus

Ohtliku aine klassifikatsiooni muutumise korral tuleks käitajale anda piisavalt aega hädaolukorras toimimise plaani koostamiseks ja läbivaatamiseks.

Muudatusettepanek 170
Richard Seeber

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

c) lisaks hõlmatud käitise puhul **aasta** jooksul alates kuupäevast, mil asjaomase käitise suhtes hakatakse kohaldama käesolevat direktiivi.

Muudatusettepanek

c) lisaks hõlmatud käitise puhul **18 kuu** jooksul alates kuupäevast, mil asjaomase käitise suhtes hakatakse kohaldama käesolevat direktiivi.

Or. en

Selgitus

Ohtliku aine klassifikatsiooni muutumise korral tuleks käitajale anda piisavalt aega hädaolukorras toimimise plaani koostamiseks ja läbivaatamiseks.

Muudatusettepanek 171
Gaston Franco, Sophie Auconie

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Liikmesriik tagab, **et käitajad ja määratud asutused vaatavad käitisesisesed ja käitisevälised** hädaolukorras toimimise **plaanid läbi, katsetavad neid ning vajaduse korral muudavad ja ajakohastavad neid** sobiva aja järel, kuid vähemalt kord kolme aasta jooksul. **Läbivaatamisel võetakse arvesse asjaomastes käitistes või hädaabiteenistustes toimunud muudatusi ning uusi teadmisi tehnika ja suurõnnetusele reageerimise kohta.**

Muudatusettepanek

Liikmesriik tagab **käitisesiseseste ja käitiseväliste** hädaolukorras toimimise **plaanide läbivaatamise ja katsetamise** sobiva aja järel, kuid vähemalt kord kolme aasta jooksul. **Vajadusel vaatavad määratud asutused ja käitajad need plaanid läbi ja ajakohastavad neid.**

Or. fr

Selgitus

Praegusest sõnastusest jääb mulje, et ajakohastamist ja läbivaatamist võib nõuda iga kolme aasta järel, kuigi seda otsustatakse läbivaatamise tulemuste ja praktiliste kogemuste põhjal.

Muudatusettepanek 172 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 12 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

Komisjoni ettepanek

Liikmesriik tagab, et maakasutuse põhimõtetes või muudes asjakohastes põhimõtetes **võetakse arvesse** eesmärki vältida suurõnnetusi ja piirata selliste õnnetuste tagajärgi inimeste tervisele ja keskkonnale. Nimetatud eesmärkide poole püüdlamiseks kontrollitakse:

Muudatusettepanek

Liikmesriik tagab, et maakasutuse põhimõtetes või muudes asjakohastes põhimõtetes **rakendatakse** eesmärki vältida suurõnnetusi ja piirata selliste õnnetuste tagajärgi inimeste tervisele ja keskkonnale. Nimetatud eesmärkide poole püüdlamiseks kontrollitakse:

Or. en

Selgitus

Suurõnnetuste ärahoidmises on keskse tähtsusega maakasutuse planeerimine. Seetõttu peaksid liikmesriigid mitte ainult arvestama suurõnnetuste ärahoidmise vajadusega, vaid ka kohaldama seda maakasutuse või muudes asjakohastes põhimõtetes.

Muudatusettepanek 173 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 12 – lõige 1 – punkt c**

Komisjoni ettepanek

c) muutusi, mis on seotud ühendusteede, üldkülastatavate kohtade ja elamurajoonidega olemasolevate käitiste läheduses, kui nende paigutamine või areng on selline, et võib **suurendada** suurõnnetuse riski või raskendada selle tagajärgi.

Muudatusettepanek

c) muutusi, mis on seotud ühendusteede, üldkülastatavate kohtade ja elamurajoonidega olemasolevate käitiste läheduses, kui nende paigutamine või areng on selline, et võib **olla** suurõnnetuse riski **allikaks, suurõnnetuse riski suurendada** või raskendada selle tagajärgi.

Selgitus

Ka mitte-Seveso objektid võivad olla suurõnnetuse allikaks.

Muudatusettepanek 174
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Liikmesriik tagab, et maakasutuse **põhimõtetes või muudes asjakohastes põhimõtetes ja menetlustes** nende rakendamiseks **võetakse pikas perspektiivis arvesse** järgmisi vajadusi:

Muudatusettepanek

Liikmesriik tagab **1. juuniks 2018**, et maakasutuse **põhimõtted või muud asjakohased põhimõtted ja menetlused** nende rakendamiseks **täidavad** järgmisi vajadusi:

Selgitus

Sobiv kaugus näit. elamurajoonidest, eriti tundlike piirkondade kaitse või tehnilised meetmed riski kontrolli all hoidmiseks ei ole tegurid, millega tuleb arvestada alles kunagi kauges tulevikus. Need on selged ülesanded, mille täitmiseks tuleb määrata kindel tähtaeg. Liikmesriigid peavad ise kehtestama vajaliku kauguse või kui see ei ole võimalik, tagama, et käitajad vähendavad oma tegevust või võtavad turvalisuse tagamiseks vajalikke meetmeid.

Muudatusettepanek 175
Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

a) säilitada ohutuse tagamiseks vajalik vahemaa käesoleva direktiivi reguleerimisalas oleva käitise ning elamurajoonide, üldkasutuses olevate hoonete ja alade, võimaluse korral peamiste transpordiliinide ja puhkealade vahel;

Muudatusettepanek

a) **vajadusel** säilitada ohutuse tagamiseks vajalik vahemaa käesoleva direktiivi reguleerimisalas oleva käitise ning elamurajoonide, üldkasutuses olevate hoonete ja alade, võimaluse korral peamiste transpordiliinide ja puhkealade vahel;

Selgitus

Viited ohutuse tagamiseks vajalikule vahemaale ning täiendavatele tehnilistele meetmetele on umbmäärased ning võivad käitajatele panna üleliigseid kohustusi. Vastavalt tuleks mõlemal juhul lisada sõna „vajadusel“.

Muudatusettepanek 176**Holger Kraemer****Ettepanek võtta vastu direktiiv****Artikkel 12 – lõige 2 – punkt b***Komisjoni ettepanek*

b) kaitsta looduse poolest erilist huvi **pakkuvaid** või eriti **tundlike alasid** **käesoleva direktiivi reguleerimisalas oleva käitise läheduses, tagades selleks ohutu** vahemaa **või võttes vajaduse korral muid asjakohaseid meetmeid;**

Muudatusettepanek

b) säilitada käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvate ettevõtete ja looduse poolest erilist huvi **pakkuvate** või eriti **tundlike alade vahel sobiv** vahemaa **ohutuse tagamiseks;**

Selgitus

Punktis c on juba öeldud, et oht inimeste tervisele ja keskkonnale ei tohi suureneda. Selle nõude laiendamine „sobivale ohutule vahemaale” ilma viitamata olemasolevale ohutule vahemaale (kasutades selleks sõna „säilitama”) ei ole ohutuse tehniliste aspektide osas vajalik ning see tooks kaasa õigusaktide olulise karmistamise.

Muudatusettepanek 177**Cristina Gutiérrez-Cortines****Ettepanek võtta vastu direktiiv****Artikkel 12 – lõige 2 a (uus)***Komisjoni ettepanek**Muudatusettepanek*

2 a. Komisjon kehtestab inimeste tervise kaitseks 31. detsembriks 2012 kohustuslikud miinimumkaugused käesoleva direktiiviga hõlmatud käitiste ja lõikes 1 nimetatud tsoonide vahel.

Komisjoni palutakse samuti ajakohastada 2006. aastal avaldatud juhised direktiivi 96/82/EÜ ja lõikes 1 nimetatud tsoonide vahel eesmärgiga kohandada need tehnilise progressi ja ELis jões olevate uute õigusaktidega.

Or. es

Selgitus

Tuleks kehtestada selged ja ühemõttelised kriteeriumi õnnetuste vältimiseks, mis võivad kahjustada eluruume, üldkasutatavaid ruume ja puhkealasid.

**Muudatusettepanek 178
Oreste Rossi**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. **Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud** teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. **Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt üks kord aastas.**

Muudatusettepanek

1. **Teave, millele viidatakse V lisas vaadatakse läbi kord kolme aasta järel ning vajadusel, ja vähemalt siis, kui teavet on artikli 10 mõistes muudetud, korratakse ja ajakohastatakse seda. Selline teave on üldsusele pidevalt kättesaadav muu hulgas ka elektrooniliselt. Selle teabe üldsusele korduva esitamise maksimaalne periood ei ole mingil juhul pikem kui viis aastat.**

Or. it

Selgitus

Vt direktiivi 96/82/EMÜ (nn II Seveso direktiiv).

**Muudatusettepanek 179
Paolo Bartolozzi**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. **Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt.** Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt üks kord aastas.

Muudatusettepanek

1. Teave vaadatakse läbi **kord kolme aasta järel ning vajadusel**, ja vähemalt siis, kui **teavet on artikli 10 mõistes muudetud, korratakse ja** ajakohastatakse seda. **Selline teave on ka üldsusele alaliselt kättesaadav. Selle teabe üldsusele korduva esitamise maksimaalne periood ei ole mingil juhul pikem kui viis aastat. See teave sisaldab vähemalt V lisas loetletud andmeid.**

Or. it

Muudatusettepanek 180

Miroslav Ouzký

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 13 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik **tagab, et V lisas osutatud teave on** üldsusele **pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt.** Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt **üks kord aastas.**

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik **korrastab V lisas osutatud teabe, et seda** üldsusele **aktiivselt ja süstemaatiliselt jagada.** Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt kord **kolme aasta järel.**

Or. en

Selgitus

Üks Århusi õigusaktide ja nn läbipaistvuse määruse eesmärkidest on saavutada teabe aktiivne jagamine, kuid üheski nendest ei nõuta, et selline teave oleks kogu aeg saadaval. Iga-aastane läbivaatus ja ajakohastamine tähendaks käitajatele lisakoormust, ning samas ei saaks asjakohane üldsus ohutustehnoloogia osas tegelikku kasu. Käesolev muudatusettepanek on kooskõlas kehtivate õigusaktidega, kuna seal soovitatakse üldsust teenindavate käitiste puhul sellise teabe ajakohastamiseks viieaastast perioodi.

Muudatusettepanek 181

Pavel Poc

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 13 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt üks kord aastas.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav **ilma piiranguteta** ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt üks kord aastas.

Or. en

Muudatusettepanek 182
Elisabetta Gardini, Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt **üks** kord **aastas**.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt kord **viie aasta järel**.

Or. it

Selgitus

Nii keskkonnainfo kättesaadavuse ja keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsioonis (Århusi konventsioon) kui ka nn läbipaistvuse määruses (nr 1049/2001) kutsutakse üles teavet aktiivselt jagama, kuid kombaski ei nõuta, et teave peaks olema kogu aeg saadaval. Käesolevas muudatusettepanekus soovitatakse sellise teabe ajakohastamist iga viie aasta järel, mis on kooskõlas kehtivate eskirjadega.

Muudatusettepanek 183
Holger Krahmer

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud

teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse **vähemalt üks kord aastas**.

teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse kord **kolme aasta järel**.

Or. en

Selgitus

Iga-aastane läbivaatus ja ajakohastamine tähendaks käitajatele tohutut lisakoormust, ning samas ei saaks asjakohane üldsus ohutustehnoloogia osas tegelikku kasu. Käesolev muudatusettepanek peegeldab olemasolevaid õigusakte.

Muudatusettepanek 184 **Sophie Auconie**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 13 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt **üks kord aastas**.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt kord **kolme aasta järel**.

Or. fr

Muudatusettepanek 185 **Richard Seeber**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 13 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt **üks kord aastas**.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt kord **kahe aasta järel**.

Or. en

Selgitus

Et vältida liigse halduskoormuse tekitamist pädevatele asutustele ning kaudselt ka käitajale, ei tohiks läbivaatamiste korraldamise sagedust praeguse Seveso direktiivi artikli 13 lõike 1 punktiga 2 võrreldes ülearu tõsta. Komisjon ei ole esitanud veenvaid argumente selle sageduse tõstmiseks ühele aastale, ning seetõttu oleks kaks aastat sobiv kompromisslahendus.

Muudatusettepanek 186

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 13 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt üks kord aastas.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik tagab, et V lisas osutatud teave on üldsusele pidevalt kättesaadav, ka elektrooniliselt. Teave vaadatakse läbi ja vajaduse korral ajakohastatakse vähemalt üks kord aastas. ***Mis tahes füüsilise või juriidilise isiku taotluse korral tagab liikmesriik, et sellele isikule tehakse kättesaadavaks üksikasjalikum ja täiendav teave, mis läheb kaugemale V lisas osutatud teabest ja on kooskõlas käesoleva direktiivi artikliga 21.***

Or. en

Selgitus

Järgides artiklis 21 sätestatud konfidentsiaalsussätteid, peaks juurdepääs muudele kui V lisas osutatud täiendavatele dokumentidele, näiteks artikli 19 kohaselt läbi viidud inspekteerimise täielikele aruannetele, olema võimalik mis tahes füüsilise või juriidilise isiku taotluse korral.

Muudatusettepanek 187

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 13 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Kõrgema tasandi käitiste puhul tagab liikmesriik ***ka***, et:

Muudatusettepanek

Kõikide käitiste puhul tagab liikmesriik ***vähemalt***, et:

Selgitus

Artikli 13 lõikes 2 esitatud teave on üldsuse jaoks keskse tähtsusega. Sellise teabe puhul ei ole objektiivset põhjust kõrgema ja madalama tasandi käitiste vahel vahetegemiseks.

Muudatusettepanek 188

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 13 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kõrgema tasandi käitiste puhul tagab liikmesriik ka, et:

Kõikide käitiste puhul tagab liikmesriik ka, et:

Selgitus

Artiklis 13 nimetatud teave on üldsuse jaoks keskse tähtsusega ning seetõttu peaks käitisi kohustama seda teavet andma.

Muudatusettepanek 189

Åsa Westlund

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 13 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kõrgema tasandi käitiste puhul tagab liikmesriik ka, et:

Kõikide käitiste puhul tagab liikmesriik ka, et:

Muudatusettepanek 190

Sabine Wils

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 13 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Kõrgema tasandi käitiste puhul tagab liikmesriik ka, et:

Muudatusettepanek

Kõrgema **ja madalama** tasandi käitiste puhul tagab liikmesriik ka, et:

Or. en

Selgitus

Üldsusele mõeldud teabe hulgast ei tohiks välja jätta ka madalama tasandi käitiste kohta käivaid ohtlike ainete loetelusid, kui sellised loetelud on olemas.

Muudatusettepanek 191
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

b) ohutusaruanne tehakse taotluse korral üldsusele kättesaadavaks, arvestades artikli 21 lõiget 3; **artikli 21 lõike 3 kohaldamise korral tehakse kättesaadavaks aruande muudetud versioon tehniliste üksikasjadeta kokkuvõtte kujul, mis hõlmab vähemalt teavet suurõnnetuse ohu, võimalike tagajärgede ja õnnetuse korral kohustusliku käitumise kohta;**

Muudatusettepanek

b) ohutusaruanne tehakse taotluse korral üldsusele kättesaadavaks, arvestades artikli 21 lõiget 3;

Or. en

(Seotud samade autorite muudatusettepanekuga ohutusaruande mittetehnilise kokkuvõtte lisamiseks V lisa 1. osale (tuleb panna koos hääletusele).)

Selgitus

Vastavalt komisjoni mõjuhinnaangule saab kaitsetaset suhteliselt vähese kuluga oluliselt tõsta, kui teha ohutusaruande mittetehnilised kokkuvõtted üldsusele kättesaadavaks interneti kaudu.

Muudatusettepanek 192
Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 2 – punkt c**

Komisjoni ettepanek

c) ohtlike ainete loetelu tehakse **taotluse korral asjaomasele** üldsusele kättesaadavaks, **arvestades artikli 21 lõiget 3**.

Muudatusettepanek

c) ohtlike ainete loetelu tehakse üldsusele kättesaadavaks.

Or. en

Selgitus

Kuna artiklis 13 nimetatud teave on üldsuse jaoks keskse tähtsusega, tuleks ohtlike ainete loetelu üldsusega aktiivselt jagada.

**Muudatusettepanek 193
Sabine Wils**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 2 – punkt c**

Komisjoni ettepanek

c) ohtlike ainete loetelu tehakse **taotluse korral asjaomasele** üldsusele kättesaadavaks, **arvestades artikli 21 lõiget 3**.

Muudatusettepanek

c) ohtlike ainete loetelu tehakse üldsusele kättesaadavaks **CLP-määruses kehtestatud loetelu eriosas**.

Or. en

Selgitus

See teave peaks olema kättesaadav ja seda ei tohiks piirata: REACH- ja CLP-määruste kohaselt peavad loetelud olema igal juhul kättesaadavad Euroopa Kemikaaliameti andmebaasi kaudu.

**Muudatusettepanek 194
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 2 – punkt c**

Komisjoni ettepanek

c) ohtlike ainete loetelu tehakse **taotluse korral asjaomasele** üldsusele kättesaadavaks, **arvestades artikli 21 lõiget 3**.

Muudatusettepanek

c) ohtlike ainete loetelu tehakse üldsusele kättesaadavaks.

Or. en

Selgitus

Ohtlike ainete loetelu peaks olema kättesaadav internetis.

Muudatusettepanek 195
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Käesoleva lõike punkti a kohaselt esitatav teave sisaldab vähemalt V lisas nimetatud teavet. Kõnealune teave edastatakse samuti kõigile avalikke teenuseid osutavatele **asutustele**, sealhulgas koolidele ja haiglatele, ning artikliga 8 hõlmatud käitiste puhul lisaks veel kõigile naaberkäitistele. Liikmesriik tagab teabe esitamise ning selle korrapärase läbivaatamise ja ajakohastamise vähemalt kord **viie** aasta jooksul.

Muudatusettepanek

Käesoleva lõike punkti a kohaselt esitatav teave sisaldab vähemalt V lisas nimetatud teavet. Kõnealune teave edastatakse samuti kõigile avalikke teenuseid osutavatele **üksustele**, sealhulgas koolidele ja haiglatele, ning artikliga 8 hõlmatud käitiste **või objektide** puhul lisaks veel kõigile naaberkäitistele. Liikmesriik tagab teabe esitamise ning selle korrapärase läbivaatamise ja ajakohastamise vähemalt kord **iga** aasta jooksul.

Or. en

Selgitus

Käesoleva direktiivi kontekstis on mõistel „käitis“ eriline tähendus ning seda ei tohiks kasutada teiste üksuste märkimiseks. Ajakohastamine peaks aset leidma igal aastal, sest vastasel juhul on oht, et teave oluliselt vananeb.

Muudatusettepanek 196
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Lõike 2 punktides a, b ja c osutatud taotlusi juurdepääsuks teabele käsitletakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/4/EÜ artiklitele 3 ja 5.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Komisjoni ettepaneku kohaselt tuleks lõike 2 punktis a osutatud teave kättesaadavaks ilma konkreetse taotluseta, ei ole selles lõikes õige kasutada „taotlusi juurdepääsuks”. Muudatusettepanek 17 lisab veelgi segadust, kuna seal viidatakse ka lõikele 1, mis tuleb teha üldsusele alaliselt kättesaadavaks. Seda lõiget ei ole üldse vaja, sest konfidentsiaalsust käsitlevad sätted on hõlmatud artikliga 21.

Muudatusettepanek 197
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Lõike 2 punktides a, b ja c osutatud taotlusi juurdepääsuks teabele käsitletakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/4/EÜ artiklitele 3 ja 5.

3. Lõike 2 punktides a, b ja c osutatud taotlusi juurdepääsuks teabele käsitletakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/4/EÜ artiklitele 3, 4 ja 5.

Or. it

Muudatusettepanek 198
Miroslav Ouzký

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Lõike 2 punktides a, b ja c osutatud

3. Lõike 2 punktides a, b ja c osutatud

taotlusi juurdepääsuks teabele käsitletakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/4/EÜ artiklitele 3 ja 5.

taotlusi juurdepääsuks teabele käsitletakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/4/EÜ artiklitele 3–5.

Or. en

Selgitus

Direktiivi 2003/4 artiklis 4 on toodud keskkonnateabe saamise õiguse erandid, ning see säte on tähtis, kuna see näitab selle õiguse piiranguid. Samuti võib õiguse kasutamise erandite väljatoomine tekitada mulje, et see õigus on piiramatu, mida ta tegelikult ei ole. Näiteks peavad tasakaalus olema teabe kättesaadavus ning teabe konfidentsiaalsus ja andmete privaatsus.

Muudatusettepanek 199

Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 5**

Komisjoni ettepanek

5. Kui asjaomane liikmesriik on otsustanud, et teise liikmesriigi territooriumi lähedal asuv käitis ei saa tekitada suurõnnetuse ohtu väljaspool selle riigi territooriumi vastavalt artikli 11 lõikele 6, ja seega ei ole vaja esitada käitisevälist hädaolukorras toimimise plaani vastavalt artikli 11 lõikele 1, teatab ta sellest teisele liikmesriigile.

Muudatusettepanek

5. Kui asjaomane liikmesriik on otsustanud, et teise liikmesriigi territooriumi lähedal asuv käitis ei saa tekitada suurõnnetuse ohtu väljaspool selle riigi territooriumi vastavalt artikli 11 lõikele 6, ja seega ei ole vaja esitada käitisevälist hädaolukorras toimimise plaani vastavalt artikli 11 lõikele 1, teatab ta sellest **otsusest ja sellise otsuse tegemise põhjustest** teisele liikmesriigile.

Or. en

Muudatusettepanek 200

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Konsulteerimine üldsusega ja üldsuse

Muudatusettepanek

Konsulteerimine üldsusega

kaasamine otsuste tegemisse

Or. it